



Kummefryser
Frys
Fryser
Arkkupakastin
Морозильна Скриня
Congelador Horizontal
Морозильник

HS221520

ADVARSEL!

For at sikre en normal funktion af køle-/fryseskabet, der anvender et komplet miljøvenligt kølemiddel, R600a (Kun brændbar under visse betingelser), skal du overholde følgende regler:

- ♦ Undlad at hindre den frie luftcirkulation rundt om apparatet.
- ♦ Der må ikke anvendes mekanisk udstyr, ud over det af producenten anbefalede, til at fremskynde afrimningsprocessen.
- ♦ Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- ♦ Undlad at bruge elektrisk udstyr inde i rummet, hvor der opbevares mad, ud over de steder, som producenten evt. har anbefalet.

VARNING!

För att säkerställa normal användning av kyl/frysaskåpet, som utnyttjar helt miljöanpassade kylmedlet R600a (Endast antändbart under vissa förhållanden) måste du iaktta följande regler:

- ♦ Hindra inte fri luftcirkulation runt kyl/frysaskåpet.
- ♦ Använd inga mekaniska enheter för att påskynda avfrostningen, förutom det som rekommenderas av tillverkaren.
- ♦ Skada inte kylningskretsen.
- ♦ Använd inga elektriska enheter inuti matsignalsfacket, utöver det som rekommenderas av tillverkaren.

ADVARSEL!

For å sikre normal drift av kombiskap, som bruker en fullstendig miljøvennlig kjølevæske – R600a (Kun antenkelig under bestemte forhold), må du overholde følgende regler:

- ♦ Ikke blokker den frie luftsirkulasjonen rundt apparatet.
- ♦ Ikke bruk mekanisk utstyr for å akselerere avisingsprosessen annet enn slikt utstyr som produsenten anbefaler.
- ♦ Pass på så du ikke ødelegger kjølekretsen.
- ♦ Ikke bruk elektriske apparater inne i de delene av skapet der du lagrer mat, såfremt de ikke er av en slik type som produsenten anbefaler.

VAROITUS!

- ♦ Laitteen kylmäaineena on ympäristöystävällinen R600a (syttyvää vain tietyissä olosuhteissa). Jotta laite toimisi normaalisti, on noudatettava seuraavia ohjeita:
- ♦ Älä estä ilman vapaata kiertoa laitteen ympäri.
- ♦ Älä käytä mekaanisia välineitä sulatuksen nopeuttamiseen, paitsi sellaisia, joita valmistaja suosittelee.
- ♦ Älä vahingoita jäähdytyspiiriä.
- ♦ Älä käytä ruokalokeroiden sisällä sähkölaitteita, jollei valmistaja niin suosittele.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Для забезпечення нормальної роботи вашого холодильника, в якому застосовується екологічно чистий охолоджувач R600a, що займається тільки за певних умов, слід дотримуватися таких правил:

- ♦ Не перешкоджайте вільній циркуляції повітря навколо приладу.
- ♦ Не застосовуйте для прискорення розморожування механічні пристрої, крім рекомендованих виробником.
- ♦ Не пошкоджуйте контур охолодження.
- ♦ Не використовуйте всередині відділення для продуктів електричні прилади, крім рекомендованих виробником.

AVISO!

Afim de assegurar um funcionamento normal do seu aparelho de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- ♦ Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- ♦ Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- ♦ Não destrua o circuito de refrigeração.
- ♦ Não utilize aparelhos eléctricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

ВНИМАНИЕ!

Для того, чтобы обеспечить нормальную и эффективную работу Вашего морозильника (в котором используется охлаждающий реагент R600a, совершенно безопасный для окружающей среды и воспламеняющийся только при определенных условиях), Вам следует соблюдать следующие правила.

- ♦ Не создавайте препятствий для свободной циркуляции воздуха вокруг морозильника.
- ♦ Не пользуйтесь никакими механическими приспособлениями и инструментами для удаления льда при размораживании морозильника, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.
- ♦ Не допускайте повреждения охлаждающего контура.
- ♦ Не устанавливайте внутрь морозильного отделения, где хранятся продукты, никакие электрические устройства, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.

DA Register

Råd om genbrug af det gamle apparat /1
Emballage genbrug /2
Transportvejledning /2
Advarsler og særlige råd /2
Montering /3
Elektrisk tilslutning /3
Slukke /4
Beskrivelse af apparatet /4
Fryserens funktion /4
Råd om god madkonservering /5
Afrimning af apparatet /5
Rengøring af apparatet /6
Fejlfindingsguide /6

SV Index

Råd för återvinning av den gamla enheten /8
Återvinning av förpackning /9
Transportinstruktioner /9
Varning och speciella råd /9
Installation /10
Elektrisk anslutning /10
Frånkoppling /11
Beskrivning av enheten /11
Användning av frys /11
Råd för bevarande av mat /12
Avfrostning av enheten /12
Rengöring av enheten /13
Sökguide för defekter /13

NO Indeks

Råd for resirkulering av det gamle
apparatet ditt /15
Resirkulering av emballasje /16
Transportanvisninger /16
Advarsler og spesielle råd /16
Oppsett /17
Elektrisk tilkobling /17
Slå av /17
Beskrivelse av apparatet /18
Fryserdrift /18
Råd for oppbevaring av mat /18
Avising av kjøleskapet /19
Rengjøring av apparatet /19
Feilsøkingssguide /19

FI Hakemisto

Ohjeita vanhan laitteen kierrätykseen /21
Pakkauksen kierrätys /22
Kuljetusohjeet /22
Varoitukset ja yleiset ohjeet /22
Asennus /23
Sähköliitäntä /23
Sammuttaminen /24
Laitteen kuvaus /24
Pakastimen käyttö /24
Neuvoja ruuan säilömiseen /25
Laitteen sulattaminen /25
Laitteen puhdistaminen /26
Vianetsintäopas /26

UK Зміст

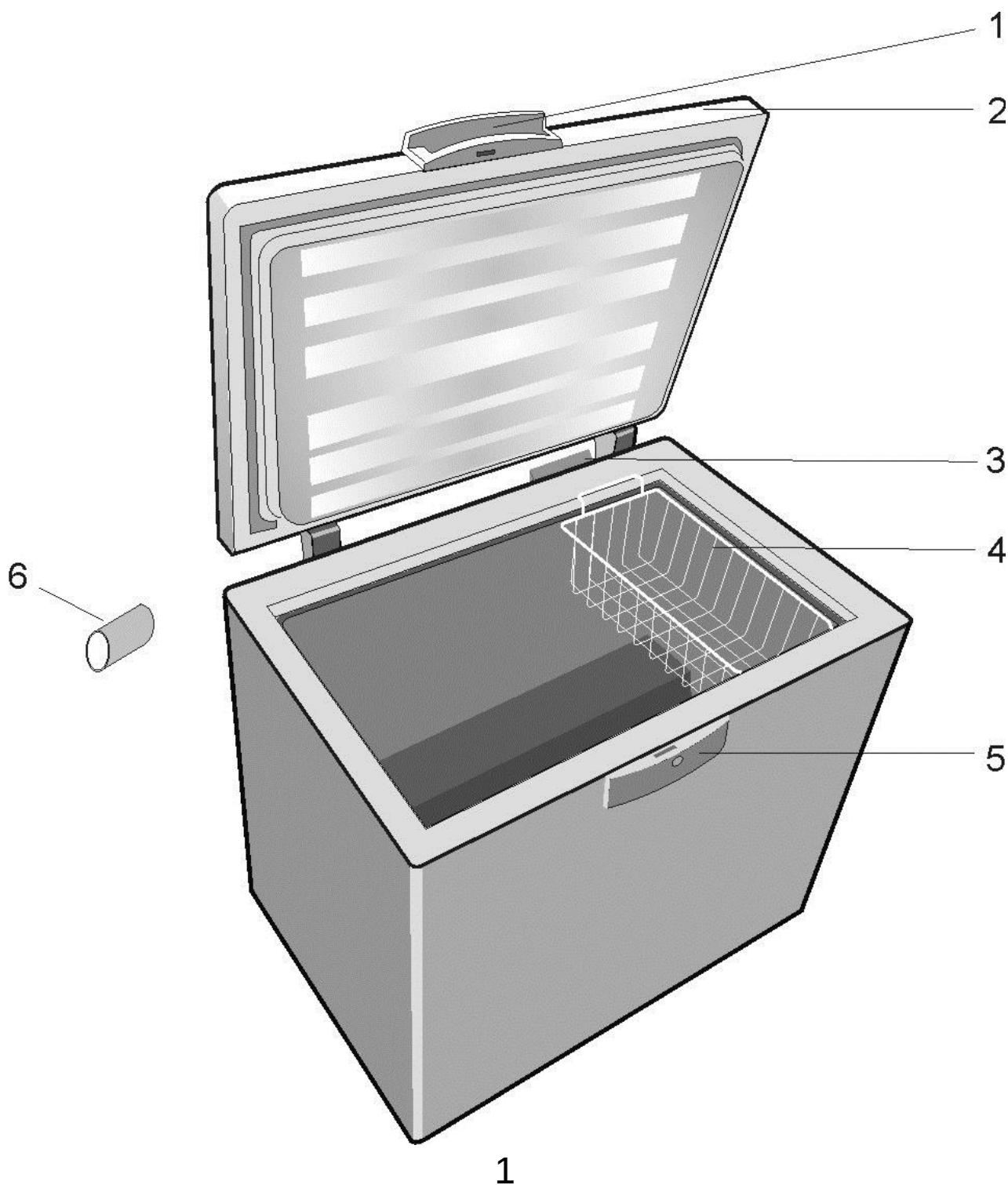
Рекомендації з утилізації старого пристрою /28
Утилізація пакування /29
Інструкції щодо транспортування /29
Застереження та спеціальні поради /29
Настроювання /30
Електричне підключення /30
Вимкнення /31
Опис пристрою /31
Робота морозильника /31
Рекомендації з консервації їстівних продуктів /32
Розморожування пристрою /32
Очищення пристрою /33
Посібник з виявлення несправностей /33

PT Índice

Conselhos para a reciclagem do
equipamento velho /35
Reciclagem da Embalagem /36
Instruções para transporte /36
Avisos e conselhos especiais /36
Instalação /37
Ligação eléctrica /37
Desligar /37
Descrição do equipamento /38
Funcionamento do congelador /38
Conselhos para a conservação dos alimentos /38
Utilização de cestos /39
Descongelação do equipamento /39
Limpeza do equipamento /40
Guia para localização dos defeitos /40

РУС Содержание

Советы по утилизации старого
электроприбора /42
Утилизация упаковки /43
Инструкции по транспортировке /43
Предупреждения и специальные
рекомендации /43
Установка /44
Подключение к электросети /44
Выключение /45
Описание электроприбора /45
Работа морозильника /45
Советы по хранению продуктов /46
Размораживание прибора /46
Чистка прибора /47
Обнаружение и устранение
неисправностей /47



1

❗ Tallene i denne manual er skematiske og svarer måske ikke helt til dit produkt. Hvis delene ikke er indeholdt i det produkt, du har købt, findes de i andre modeller.

❗ Bilder som förekommer i den här bruksanvisningen är exempel och överensstämmer inte exakt med din produkt. Om delar inte medföljer produkten du har köpt så gäller det för andra modeller.

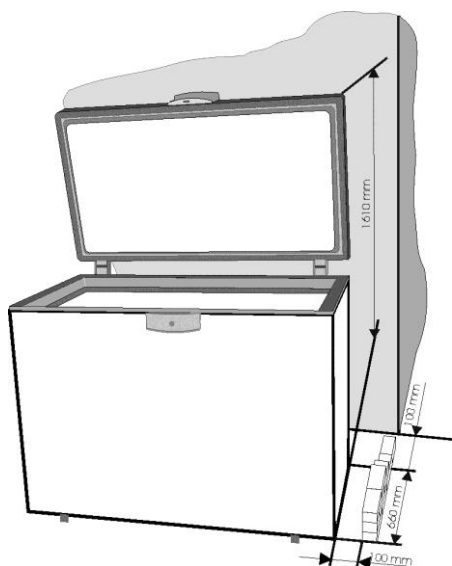
❗ Illustrasjonene i denne veiledningen er skjematiske og kan derfor være litt forskjellige fra ditt produkt. Hvis noen deler ikke medfølger produktet du har kjøpt, gjelder den for andre modeller.

❗ Tämän ohjekirjan kuvitus on kaavakuviin perustuvaa eikä se ehkä vastaa täysin todellista tuotetta Jos jokin osa puuttuu ostamastasi tuotteesta, kuvaus koskee muita malleja.

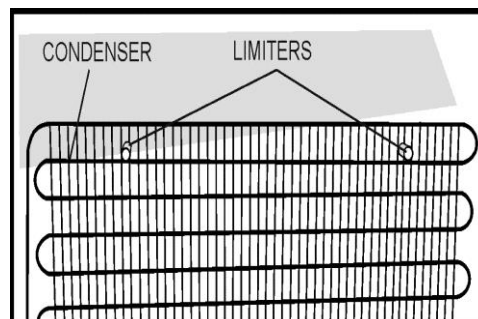
❗ Ілюстрації в даній інструкції є схематичними і можуть відрізнятися від вашої моделі. Якщо до комплектації моделі, яку ви придбали, не входять згадані деталі, вони призначені для інших моделей.

❗ As figuras que aparecem neste manual de instruções são esquemáticas e podem não corresponder exactamente ao seu produto. Se as partes referidas não estiverem incluídas no produto que adquiriu, é porque são válidas para outros modelos.

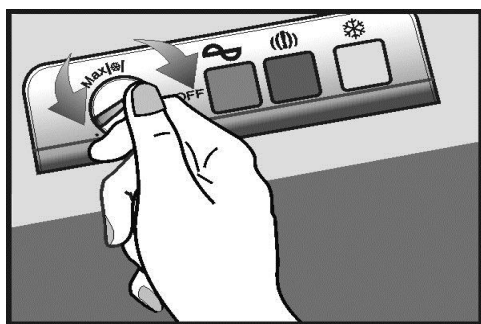
❗ Иллюстрации в данной инструкции являются схематичными и могут не соответствовать вашей модели. Некоторые компоненты, которые не входят в состав приобретенного вами изделия, используются в других моделях.



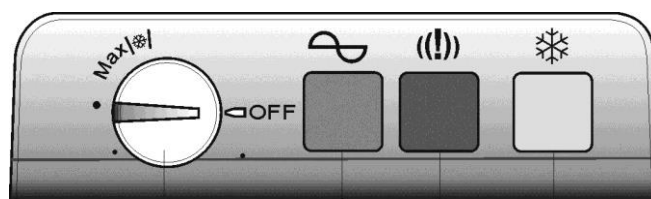
2



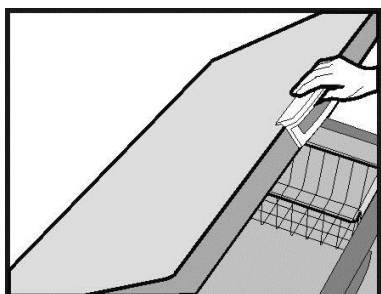
3



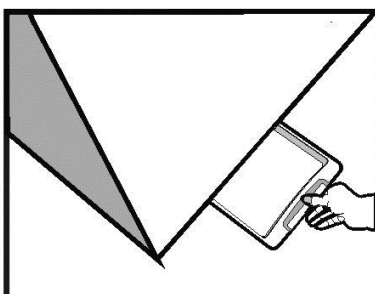
4



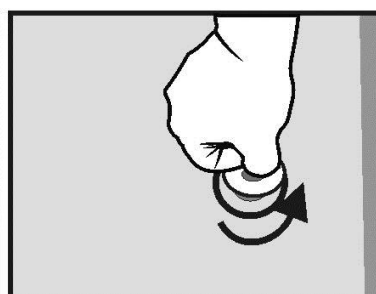
5



1



2



3

6

Tillykke med dit valg!

Kummefryseren, du har købt, stammer fra BEKO's produktsortiment, og den repræsenterer en harmonisk forbindelse mellem køleskabsteknik og æstetisk ydre. Designet er nyt og attraktivt og den er produceret i henhold til de europæiske og nationale standarder, der garanterer for fryserens funktion og sikkerhed. Samtidig er det anvendte kølemiddel, R600a, miljøvenligt og påvirker ikke ozonlaget. Vi råder dig til at læse denne brugsvejledning grundigt igennem, så du kan få mest muligt udbytte af din fryser.

Råd omkring genbrug af din gamle fryser

Hvis din netop indkøbte fryser erstatter en ældre model, skal du overveje nogle aspekter.

De gamle apparater er ikke værdiløst skrot. Deres bortskaffelse, samtidigt med at miljøet bevares, gør det muligt at genanvende vigtige råmaterialer.

Gør det gamle apparat ubrugeligt:

- tag stikket ud af strømforsyningen;
- fjern ledningen (klip den af);
- fjern evt. låse på lågen for at undgå, at børn kan blive fanget inde i apparatet under leg, hvilket vil være farligt for dem.

Kølingsapparaterne indeholder isoleringsmateriale og kølemidler, der kræver en ordentlig genanvendelse.

Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer med reducerede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de har fået overvågning eller instruktion omkring brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Emballage genbrug

ADVARSEL!

Lad ikke børn lege med apparatet eller pille ved knapperne. Der er risiko for kvælning af dele af bølgepap og plastic film.

For at apparatet skal ankomme i god stand er det beskyttet med en passende emballage. Alle emballagematerialerne er forenelige med miljøet og genanvendelige. Hjælp os med at genbruge emballagen, samtidig med at du beskytter miljøet!

VIGTIGT!

Inden apparatet sættes i gang, bedes du omhyggeligt læse hele denne brugsvejledning. Den indeholder vigtige informationer om montering, anvendelse og vedligeholdelse af apparatet.

Producenten har ikke noget ansvar, hvis informationerne i dette dokument ikke overholdes. Gem brugsvejledningen på et sikkert sted, så du nemt kan få fat i dem, hvis det bliver nødvendigt. Brugsvejledningen kan også være brugbar efterfølgende til en anden bruger.

BEMÆRK!

Dette apparat må kun bruges til det tilsigtede formål, (husholdningsbrug), på egnede steder, langt væk fra regn, fugt eller andre vejrforhold.

Transportinstruktioner

Fryseren skal kun transporteres i opretstående position, så meget som det er muligt.

Emballagen skal være i perfekt stand under transporten.

Hvis fryseren har været i liggende position (kun i henhold til markeringerne på emballagen) under transporten, tilrådes det, inden den tages i drift, at den står og hviler i 4 timer for at muliggøre sedimentering af kølekredsløbet.

Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det forårsage nedbrud af motorkompressoren og bortfald af garantien.

Advarsler og almene råd

- Sæt ikke fryseren i stikkontakten, hvis du har observeret en fejl.
- Reparationerne må kun foretages af kvalificeret personale.
- I følgende situationer skal fryseren tages ud af stikket:
 - ved afrimning af fryseren;
 - ved rengøring af fryseren.

Når fryseren tages ud af stikkontakten, skal man trække i hanstikket, ikke i ledningen!

- Overhold minimumsafstanden mellem fryseren og væggen, hvor den placeres.
- Kravl ikke op på fryseren.
- Lad ikke børn lege med apparatet eller gemme sig inde i det.
- Brug aldrig elektriske apparater inde i fryseren til afrimning.
- Undlad at anvende fryseren tæt på varmeapparater, kogeplader eller andre varme- og brandkilder.
- Lad ikke fryserens dør stå åben længere tid, end det varer at tage mad ud eller putte mad i fryseren.
- Efterlad ikke mad i fryseren, hvis den ikke er i drift.
- Opbevar ikke produkter i den, som indeholder brandbare eller eksplosive gasser.
- Opbevar ikke drikkevarer med brus (sodavand, mineralvand, champagne osv.) i fryseren. flasken eksplodere! Frys ikke drikkevarer ned i plasticflasker.
- Undlad at spise isterninger eller is direkte fra fryseren, da de kan forårsage "fryser forbrændinger".
- Berør aldrig kolde metaldele eller frossen mad med våde hænder, da hænderne hurtigt kan fryse fast på de meget kolde overflader.
- For at beskytte apparatet under oplagring og transport er det udstyret med afstandsstykker mellem låge og cabinet (i forreste og bageste side). Disse afstandsstykker fjernes, inden apparatet sættes i drift.

- Stor aflejring af is på rammen og kurvene bør fjernes jævnlgt med den medfølgende plasticskraber. Undlad at bruge metaldele til at fjerne isen.
Tilstedeværelsen af denne isdannelse gør det umuligt at lukke lågen korrekt.
- Hvis du ikke bruger fryseren i nogle dage, tilrådes det ikke at slukke den. Hvis du ikke bruger fryseren i længere perioder, skal du gå frem som følger:
 - tag apparatet ud af stikkontakten.
 - tøm fryseren;
 - afrim og rengør den;
 - efterlad lågen åben for at undgå, at der dannes ubehagelige lugte.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskifte af leverandøren, dennes serviceagent eller lignende kvalificeret personer for at undgå fare.
- Hvis fryserens har en lås, så hold den låst gem nøglen et sikkert sted, væk fra børns rækkevidde. Hvis du bortkaster et apparat med lås, så sørg for, at den er gjort virkningsløs. Dette er meget vigtigt for at undgå, at børn kan blive fanget indvendigt, hvilket kan forårsage døden.

Montering

Denne fryser er beregnet til at køre ved en omgivende temperatur mellem -15°C og $+43^{\circ}\text{C}$. Hvis den omgivende temperatur er over $+43^{\circ}\text{C}$, kan temperaturen inde i fryseren stige.

Sæt fryseren op et sted, der er langt fra varme- og brandkilde. Hvis den placeres i et varmt rum, kan direkte sollys eller det at stå tæt på en varmekilde (radiatorer, komfurer, ovne) forøge energiforbruget og forkorte produktets levetid.

- Overhold følgende minimumsafstande:
 - 100 cm fra komfurer, der bruger kul eller olie;
 - 150 cm fra elektriske og gaskomfurer.
- Sørg for den fri luftcirkulation rundt om fryseren ved t overholde afstandene, der er vist punkt 2.

Monter de medfølgende afstandsstykker på kondensatoren (på bagsiden). (Fig. 3)

- Placer fryseren på et helt lige, tørt og godt ventileret sted.
Monter det medfølgende tilbehør.

Elektrisk tilslutning

Apparatet er beregnet til at virke ved en enfaset spænding på 220-240 V/50 Hz. Inden fryserens stik sættes i stikkontakten, skal du sørge for, at strømparametrene i hjemmet (spænding, strømtype, frekvens) svarer til fryserens funktionsparametre.

- Informationer om strømspænding og den absorberede energi står på mærkelabelen, der er placeret på bagsiden af fryseren.
- Den elektriske installation skal være i overensstemmelse med lovkravene.
- **Jordtilslutning af apparatet er lovpligtigt. Producenten har ikke noget ansvar for skader på personer, dyr eller gods, hvis de er opstået som følge af, at de angivne specifikationer ikke er overholdt.**
- Fryseren er udstyret med en ledning og et stik (europæisk type, markeret 10/16 A) med dobbelt jordkontakt for sikkerhed. Hvis stikkontakten er samme type som hanstikket, så bed en specialiseret elektriker skifte den.
- Undlad at bruge forlængerstykker eller multiapdaptere.

Sluk

Det skal være muligt at slukke ved at tage hanstikket ud af stikkontakten eller ved hjælp af en topolet netafbryder foran kontakten.

Funktion

Inden fryseren sættes i drift, skal den rengøres indvendigt (se kapitlet "Rengøring"). Når den er rengjort, sættes hanstikket i stikkontakten, og termostatknapen justeres til en middelposition. De grønne og røde lysdioder i signalblokken skal lyse. Lad fryseren arbejde i ca. 2 timer uden at lægge mad i den.

Frysning af fersk mad er mulig efter mindst 20 timers drift.

Beskrivelse af fryseren

(Fig. 1)

1. Lågehåndtag
2. Låge
3. Termostatkasse
4. Kurv
5. Låsehus
6. Afstandsklods til transport

Fryserens funktion

Temperaturjustering

Fryserens temperature justeres ved hjælp af knappen, der er monteret på termostaten (Fig. 4), med position "MAX" som laveste temperatur.

De opnåede temperaturer kan variere afhængigt af fryserens anvendelsesforhold, som f.eks.: placering af fryseren, omgivende temperatur, frekvensen af åbning af lågen, mængden af mad i fryseren. Positionen af termostatknapen vil ændres alt efter disse faktorer. Normalt justeres termostaten på en gennemsnitlig position ved en omgivende temperatur på omkring 32 °C.

Signalsystemet er placeret foran på bagsiden (Fig. 5).

Det indeholder:

1. Termostatjusteringsknap – den indvendige temperatur justeres.
2. grøn lysdiode – viser at fryseren forsynes med elektrisk energi.
3. rød lysdiode – beskadigelse - lyser hvis temperaturen i fryseren er for høj.
Lysdioden vil virke 15-45 minutter efter, fryseren er sat i gang, derefter skal den gå ud. Hvis lysdioden ikke tændes under funktionen, betyder det, at der er opstået defekter.
4. orange lysdiode – hurtig frys-funktionen er aktiveret – når der indstilles knappen til Superfrys positionen, tændes den orange led-lampe og viser, at apparatet er kommet i "hurtig frys" tilstand. Denne funktion deaktiveres automatisk efter 50 timer, hvorefter apparatet kører i økonomisk tilstand og den orange lampe slukkes.

De tre lysdioder giver information om fryserens funktionstilstand.

Råd om god madkonservering

Fryseren er beregnet til at opbevare frossen mad samt fersk mad i lang tid.

En af hovedelementerne for en succesfuld frysning af mad er emballagen.

De vigtigste betingelser er, at emballagen skal opfylde følgende: skal være lufttæt, må ikke reagere mod det pakkede mad, skal kunne modstå lave temperaturer, skal være tæt for væsker, fedt, vanddampe, lugte, skal kunne vaskes.

Disse betingelser er opfyldt ved følgende typer emballage: plasticfilm eller stanniol, plastic- og aluminiumsbeholdere, voksede papglas eller plasticglas.

VIGTIGT!

- Ved frysning af mad bedes du anvende de medleverede kurve til fryseren.
- Undlad at placere for store mængder i fryseren på én gang. Madens kvalitet bevares bedst, hvis maden dybfryses så hurtigt som muligt. Derfor er det tilrådeligt ikke at overskride fryserens frysekapacitet, der er angivet i "Produktoplysninger".
- Fersk mad må ikke komme i kontakt med maden, der allerede er frosset.
- Den frosne mad kan lægges i fryseren uden at skulle justere termostaten.
- Hvis frysedatoen ikke er nævnt på emballagen, så tag i betragtning at en periode på maks. 3 måneder er en generel rettesnor.
- Maden, også den blot delvist optøede, kan ikke fryses igen, den skal konsumeres med det samme eller tilberedes og derefter fryses ned igen.
- Drikke med brus kan ikke opbevares i fryseren.
- I tilfælde af strømsvigt skal du ikke åbne fryserens låg. Frossen mad vil ikke blive berørt, hvis fejlen varer mindre end 36 timer.

Frysning med Superfrys

- Sat knappen i Superfrys-positionen. Lampen for Superfrys tændes.
- Vent 24 timer.
- Placer de ferske madvarer i fryseren. For at kunne opnå hurtig frysning skal madvarerne berøre de indre vægge, når de placeres i fryseren.
- Superfrys-funktionen slukkes automatisk efter 50 timer.

Vigtigt

Når du stiller knappen til Superfrys-positionen, vil kompressoren muligvis ikke tændes i få minutter. Dette skyldes den integrerede omskifter til stigningsforsinkelse, som er beregnet til at forlænge levetiden af køleenheden.

Du bør ikke tænde Superfrys-funktionen hvis:

- du placerer frøse madvarer i fryseren;
- du fryser op til ca. 2 kg ferske madvarer dagligt.

Afrimning af apparatet

- Du anbefales at afrime fryseren mindst 2 gange om året, når islaget har nået en kraftig tykkelse.
- Isdannelsen er et normalt fænomen.
- Kvantiteten og hurtigheden for isdannelsen er afhængig af de omgivende betingelser og af frekvensen af lågeåbningen.
- Vi anbefaler, at fryseren afrimes, når der ikke er så meget frosset mad i fryseren.
- Inden afrimning justeres termostatkappen til en højere position, så maden opbevares koldere.
- Tag apparatets stik ud af stikkontakten.
- Tag det frosne mad ud, pak det ind i flere lag papir og læg det i køleskabet eller et andet koldt sted.

Brug en bakke og put den under fryseren i retning af drypslangen. Tag proppen ud.

Vandet, det resulterer i, vil blive opsamlet i den bage.

Når isen er færdigsmeltet og vandet er løbet af, så tør med en klud eller en svamp, og tør godt efter. Put proppen tilbage på plads.

(Fig. 6)

For en hurtig optøning skal lågen efterladt åben.

Undlad at bruge skarpe genstande af metal til at fjerne isen.

Undlad at bruge hårtørrere eller andre varmeapparater til afrimning.

Indvendig rengøring

Inden rengøring startes, skal fryserens hanstik tages ud af stikkontakten.

- Det tilrådes at rengøre fryseren, når du afrimer den.
- Vask indersiden med lunkent vand tilsat lidt neutralt opvaskemiddel. Undlad at bruge sæbe, opvaskemiddel, benzin eller acetone, der kan efterlade en stærk lugt.
- Tør efter med en våd svamp og tør derefter med en blød klud.

Her skal du undgå at bruge for meget vand for at forhindre, at det trænger ind i fryserens termoisolering, hvilket vil forårsage ubehagelige lugte.

Husk også at rengøre lågepakningen, især folderibberne, med en ren klud.

Rengøring udenpå

- Rengør fryseren udenpå med en svamp der er dyppet i varmt sæbevand, og tør efter med en blød klud.
- Rengøringen af kølekredsløbet udvendige del (motorkompressor, kondensator, forbindelsesslanger) skal gøres med en blød børste eller med støvsugeren. Her skal du være forsigtig med ikke at fordreje rørene eller afmontere kablerne.

Undlad at anvende skure- eller slibematerialer!

- Når rengøringen er afsluttet, sættes delene tilbage på plads, og fryserens stik sættes i kontakten.

Fejlfinding

Fryseren virker ikke.

- Der er strømsvigt.
- Hanstikket er ikke sat ordentligt ind i stikkontakten.
- Sikringen er sprunget.
- Termostaten står på „OFF”.

Temperaturerne er ikke lave nok (den røde lysdiode er tændt).

- Maden forhindrer lågen i at lukke.
- Fryseren var ikke placeret korrekt.
- Fryseren er placeret for tæt på en varmekilde.
- Termostatknappen er ikke på den korrekte position.

For meget isdannelse

- Lågen var ikke lukket korrekt.

Følgende er ikke defekter

- Mulige spændinger og lyde, der stammer fra fryseren: cirkulation af kølemidlet i systemet.

Støj under funktion

For at holde temperaturen på det niveau, du har indstillet, starter fryserens kompressor med jævne mellemrum:

Lydene, der kan høres i den situation, er helt normale.

De reduceres, så snart apparatet når driftstemperaturen.

Den brummende lyd kommer fra kompressoren. Den kan blive lidt kraftigere, når kompressoren starter.

Boble- og gurglelydene fra kølemiddelcirkulationen i fryserens rør, er normale funktionslyde.

Advarsel!

Forsøg aldrig selv at reparere fryseren eller dens elektriske komponenter. Enhver reparation, der er foretaget af en uautoriseret person, er farlig for brugeren og kan resultere i bortfald af garantien.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. I stedet skal det overdrages til det afhentningsstedet for genbrug af det elektriske og elektroniske udstyr. Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du til at forhindre negative konsekvenser for miljøet og den menneskelige sundhed, hvilket kan forårsages af ukorrekt bortskaffelse af dette produkt. For yderligere informationer omkring genbrug af dette produkt bedes du kontakte det lokale kommunekontor, din lokale genbrugsstation eller butikken, hvor du købte produktet.

Grattis till ditt inköp!

Frysen du har köpt tillhör produktserien från BEKO och representerar en harmonisk sammansättning mellan kylteknik och estetiskt utseende. Det har en ny och tilltalande design och är tillverkat enligt europeiska och nationella standarder som garanterar säkerhetsfunktioner och fullgod användning. Samtidigt är kylmedlet R600a miljöanpassat och påverkar inte ozonlagret.

För att använda frysen på bästa sätt rekommenderar vi att du noggrant läser informationen i de här anvisningarna.

Råd för återvinning av din gamla enhet

Om din nyligen inköpta enhet används som ersättning för en annan måste du beakta några saker.

De gamla enheterna är inte värdelöst skräp. Vid avyttringen av dessa kan man bevara miljön och återvinna råmaterialen.

Gör din gamla enhet obrukbar:

- Koppla från enheten från strömförsörjningen
- Plocka bort strömsladden (kapa den);
- Avlägsna eventuella lås på dörren och undvik att barn kan stänga in sig i det och därmed riskera sina liv.

Kylskåpet innehåller isolerande material och kylmedel som kräver lämplig återvinning.

Den här enheten är inte avsedd för användning av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller en person som saknar grundläggande kunskaper om hur den används om han eller hon inte får tillräckligt mycket övervakning eller anvisningar från en person som ansvarar för säkerheten.

Yngre barn bör bevakas så att de inte leker med enheten.

Återvinning av förpackningsmaterial

VARNING!

Låt inte barn leka med enheten eller mixtra med reglagen. Det finns risk för kvävning av delar av korrugerad kartong och plastfilm.

För att skydda kylskåpet har det skyddats med ett lämpligt emballage. Alla förpackningsmaterial är miljöanpassade och återvinningsbara. Hjälp oss att återvinna förpackningarna samtidigt som vi skyddar miljön!

VIKTIGT!

Läs noggrant de här anvisningarna innan du börjar använda kylskåpet. De innehåller viktig information om installation, användning och underhåll.

Tillverkaren är fri från ansvar om informationen i det här dokumentet inte beaktas. Förvara instruktionerna på en säker plats för att lätt kunna komma åt dem om det behövs. De kan även vara användbara om någon annan köper kylskåpet.

OBSERVERA!

Den här enheten får bara användas för avsett syfte (för konsument), på lämpliga områden och inte utsättas för regn, fukt eller andra väderförhållanden.

Transportinstruktioner

Enheten måste transporteras i vertikal position om det är möjligt. Förpackningen måste vara i gott skick under transport.

Om enheten under transport har placerats i horisontell position (endast enligt markeringarna på förpackningen), bör enheten få vila under 4 timmar innan enheten används för att låta kylningskretsen stabilisera sig.

Om anvisningarna inte följs kan det orsaka att motorkompressorn går sönder och att garantin upphävs.

Varningar och allmänna råd

- Koppla inte in enheten om du märker att något är fel.
- Reparationer får endast göras av kvalificerad personal.
- I följande situationer ska enheten kopplas ur strömkällan:
 - när du helt avfrostar enheten;
 - när du rengör enheten

För att koppla ur enheten drar du i kontakten, inte i kabeln!

- Säkerställ minimalt fritt utrymme mellan enheten och vägen där den är placerad.
- Häng inte på enhetens dörr.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti frysen, för avfrostning.
- Använd inte enheten nära värmeaggregat, exempelvis spisar eller andra värmekällor, eller intill brand.
- Låt inte frysens dörr vara öppen längre än vad det tar att ta ut och ställa in mat.
- Lämna inte mat i frysen när det inte är på.
- Förvara inga produkter i frysen som är antändbara eller innehåller explosiva gaser.
- Förvara inte kolsyrade drycker (mineralvatten, läsk, champagne etc) i frysen: flaskan kan explodera! Frys inga drycker i plastflaskor.
- Är inte iskuber eller glass omedelbart efter att du har tagit ut dem, eftersom det kan orsaka att de fastnar.
- Rör aldrig vid kalla metalledar eller fryst mat med våta händer, eftersom det kan göra att händerna fastnar.
- För att skydda utrustningen vid förvaring och transport levereras den med kilar mellan dörren och själva skåpenheten (främre och bakre sidan). De här kilarna avlägsnas innan du startar utrustningen.
- Överskott av is på ramen och korgarna skall skrapas av regelbundet med medföljande plastskrapa. Använd inga metalledar för att ta bort isen. Förekomsten av isbildning gör det omöjligt att stänga dörren korrekt.

- Om du inte använder enheten på några dagar är det lämpligt att slå av den. Om du inte använder den under en längre period ska du göra följande:
 - koppla ur enheten;
 - töm frysen;
 - frosta ur den och rengör den;
 - lämna dörren öppen för att undvika att det uppstår obehaglig lukt.
- Om huvudledningen är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande kvalificerad person, för att fara skall undvikas.
- Om enheten har ett lås ska du förvara det på en plats där du låser den och där den är säker, utom räckhåll för barn. Om du kastar en enhet med lås ska du kontrollera att det oskadliggörs. Det är mycket viktigt, för att undvika att barn låser in sig.

Installering

Den här enheten har utformats för att arbeta i en omgivande miljö på -15°C till +43°C. Om den omgivande temperaturen överstiger +43°C, kan temperaturen inuti enheten öka. Installera enheten på långt avstånd från värme och eventuell eldkälla. Om du placerar den i ett varmt rum, kan direkt exponering för solstrålar eller nära värmekällor (värmeaggregat, spis, ugn) ökar energiförbrukningen och produktens livslängd förkortas.

- Observera följande miniatstånd:
 - 100 cm från spisar med olja eller kol;
 - 150 cm från el- och gasspisar.
 - Se till att luften cirkulerar fritt kring enheten, genom att observera de avstånd som anges i alternativ 2.
- Montera kondensorn (på baksidan) med medföljande galler. (nr. 3).
- Placera enheten på en helt jämn, torr och ventilerad plats.
- Montera medföljande tillbehör.

Elektrisk anslutning

Din enhet ska drivas med enfassspänning på 220-240V/50 Hz. Innan du kopplar in enheten ska du se till att parametrarna för huvudström i huset (spänning, strömtyp, frekvens) efterlever parametrarna som gäller för enheten.

- Informationen gällande spänning och absorberad effekt ges på märketiketten som finns på frysens baksida.
- Elinstallationen måste efterleva de juridiska kraven.
- **Jordningen för enheten är tvingande. Tillverkaren har inget ansvar för skada på personer, djur eller produkter som kan uppkomma till följd av att specificerade villkor inte följs.**
- Enheten är utformad för användning med en förlängningssladd och kontakt (Europa-typ, märkt med 10/16A) med dubbel jordad kontakt för att uppnå hög säkerhet. Om kontakten inte är av samma typ som uttaget ska du be en behörig elektriker utföra nödvändig ändring.
- Använd inte förlängningssladdar eller flera adaptrar.

Slå av enheten

Frånslagning måste vara möjlig genom att ta ur stickkontakten eller genom att en tvåpolig kontakt placeras före kontakten.

Användning

Innan du sätter den i drift rengör du enheten invändigt (se avsnittet "Rengöring").

Efter att du har avslutat den här användningen kopplar du in enheten och justerar termostaten till en genomsnittlig position. De gröna och röda lysdioderna måste vara tända. Låt frysen gå i 2 timmar utan att du har någon mat i det.

Frysning av färsk mat är möjlig efter 20 minuters användning.

Beskrivning av enheten

(nr. 1)

1. Dörrhandtag
2. Dörr
3. Termostatbox
4. Korgar
5. Låshuset
6. Fjäder för transport

Användning av frysen

Temperaturinställning

Frysens temperatur justeras med en ratt på termostaten (nr. 4), position „MAX” som lägsta temperatur.

Den uppnådda temperaturen kan variera beroende på omgivande förhållanden, exempelvis: placering av enheten, omgivande temperatur, hur ofta dörren öppnas, hur mycket mat som finns i frysen. Positionen för termostatratten ändras beroende på följande faktorer. Normalt justeras termostaten för en genomsnittlig position i omgivande temperaturer på omkring 32°C.

Signalsystemet finns på frysens baksidan (nr. 5).

Den omfattar:

1. Termostatens justeringsknapp – temperaturen på insidan justeras.
2. grön lysdiod – visar att enheten går på elström.
3. röd lysdiod – fara – tänds om temperaturen i frysen blir för hög. Lysdioden går 15-45 minuter efter att du har satt igång frysen och sedan måste den slockna. Om lysdioden tänds under användning innebär det att det har inträffat något fel.
4. orange lysdiod – snabbfrysning – genom att trycka på knappen för snabbfrysning tänds den orange lysdioden, vilket visar att enheten har gått in i snabbfrysningssläge. Läget stängs automatiskt efter 50 timmar när enheten körs i ekonomiskt läge och den orange LED-lampan släcks.

De tre lysdioderna ger information om läget för användning av frysen.

Råd för bevarande av mat

Frysaren är avsedd att bevara maten fryst under en längre tid, samt att frysa färsk mat.

Ett av huvudelementen för framgångsrik frysning är förpackningen.

Huvudvillkoren innebär att förpackningen måste uppfylla följande: vara lufttät, tät mot förpackad mat, tåla låga temperaturer, tåla vätska och fett, samt att tvättas.

Dessa villkor uppfylls med följande förpackningsmaterial: plast- eller aluminiumfilm, plast- och aluminiumförpackningar, plastglas och vaxade glas.

VIKTIGT!

- Vid frysning av den färska maten ska du använda medföljande lådor för enheten.
- Placera inte för mycket mat i frysen. Maten bevaras bäst om den djupfrysas så mycket som möjligt. Detta är anledningen till att det är bäst att inte överskrida kapaciteten för frysen, se „Produktblad”.
- Den färska maten får inte komma i kontakt med redan frusen mat.
- Den frusna maten du har köpt kan placeras i frysen utan att behöva justera termostaten.
- Om frysdatum inte finns angivet på förpackningen ska du tänka på att det kan vara lämpligt att använda en period på max 3 månader.
- Mat, även delvis upptinad, kan inte frysas igen, utan måste användas omedelbart eller tillagas före omfrysning.
- Förvara inte kolsyrade drycker i frysen.
- Vid strömbavbrott ska du inte öppna dörren till enheten. Fryst mat påverkas inte om avbrottet pågår mindre än 36 minuter.

Frysning med snabbfrysningssfunktion

- Ställ in knappen på snabbfrysningssläge. Snabbfrysningsslampan tänds.
- Vänta 24 timmar.
- Lägg in fryst mat i frysen. För att uppnå snabbfrysning ska maten vara i kontakt med innerväggarna när den läggs i frysen.
- Snabbfrysningen slås automatiskt av efter 50 timmar.

Viktigt

När du ställer in knappen på snabbfrysning kan kompressorn slås på i några minuter.

Detta beror på den integrerade förhöjningsfördröjningsbrytaren som är designad för att öka kylskåpsaggregatets livslängd.

Du ska inte slå på snabbfrysningen i följande fall:

- vid placering av fryst mat i frysen;
- vid frysning av upp till omkring 2 kg färsk mat dagligen.

Avfrostning av enheten

- Vi rekommenderar dig att avfrosta frysen minst två gånger om året eller när islagret är för tjockt.
- Isbildning är ett normalt fenomen.
- Hur mycket is som bildas beror på omgivande förhållanden och hur ofta dörren öppnas.
- Vi rekommenderar att du avfrostar enheten när du har så lite mat i som möjligt.
- Före avfrostning justerar du termostaten till en högre position så att maten lagras mer kyld.
- Koppla ur enheten.
- Ta ut den frysta maten, vira in den i flera ark papper och placera den i kylen eller på en sval plats.

Använd en bricka och placera den under frysen i droppubens riktning. Ta ut den plugg som sitter i vägen. Det vatten som smälter samlas i brickan. Efter att isen har smält och vattnet runnit bort ska du torka med en trasa eller svamp och sedan torka av ordentligt. Sätt tillbaka stoppluggen. (nr. 6)

För snabbare upptining lämnas dörren öppen.

Använd inga vassa metalldelar för att ta bort isen.

Använd inga hårtorkar eller andra elektriska värmeenheter för avfrostning.

Invändig rengöring

Innan du påbörjar rengöringen ska du koppla ur enheten från strömkällan.

- Det är lämpligt att rengöra enheten när du avfrostar den.
- Tvätta insidan med ljummet vatten där du tillsätter neutral rengöring. Använd inte tvål, rengöring, bensin eller aceton som kan efterlämna en stark odör.
- Torka av med en våt svamp och torka med en mjuk trasa.

Under rengöringen ska du undvika för mycket vatten, för att förhindra ingång till termisk isolering av enheten, vilket kan orsaka obehaglig lukt.

Glöm inte bort att rengöra även dörrens tätning, speciellt i vecken, med en mjuk trasa.

Utvändig rengöring

- Rengör utsidan av frysen med en svamp som har doppats i varmt vatten och torka av med en mjuk och torr trasa.
- Rengöringen av utsidan av kylskåpssystemet (motorkompressor, kondensor, anslutningsrör) görs med en mjuk borste eller med dammsugare. Under den här användningen ska du vara försiktig så att du inte vrider rören eller kopplar ur kablarna.

Använd inga medel med slipeffekt!

- Efter avslutad rengöring sätter du tillbaka tillbehören och kopplar in enheten.

Felsökningsguide

Enheten fungerar inte.

- Det är strömavbrott.
- Kontakten på strömsladden är inte helt insatt i uttaget.
- Säkringen har gått.
- Termostaten är i läget „OFF”.

Temperaturerna är inte tillräckligt låga (röd lysdiod på).

- Maten är i vägen för dörren.
- Enheten placerades inte korrekt.
- Enheten placerades för nära en värmekälla.
- Termostaten är inte i rätt position.

Isbildningar

- Dörren stängdes inte ordentligt.

Följande är inte fel

- Spänningar och ljud som kommer från frysen: cirkulation av kylmediet i systemet.

Ljud under användning

För att hålla temperaturen på det värde du har ställt in startar kompressorn med jämna mellanrum.

Det brus som kan höras i sådana situationer är normalt.

De uppnås så snart enheten uppnår driftstemperatur.

Ett brusande ljud hörs från kompressorn. Det kan bli något starkare när kompressorn går igång.

Bubblande och gurglande ljud som kommer från fryseren i rör och från själva enheten är normala driftsljud.

Varning!

Försök aldrig utföra några reparationer på enheten eller de elektriska komponenterna. Alla reparationer som görs av en obehörig person är farliga för användaren och kan leda till att garantin inte gäller.



Symbolen  på produkten eller förpackningen indikerar att den här produkten inte får kastas som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas på speciella insamlingsställen för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. Genom att se till att produkten avfallshanteras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars är risken om produkten avfallshanteras felaktigt. Om du vill ha mer detaljerad information om återvinning av den här produkten ska du kontakta din kommun, renhållningsbolaget eller den butik där du inhandlade produkten.

Gratulerer med ditt valg!

Fryseren du har kjøpt er fra produktutvalget til BEKO og representerer en velbalansert kombinasjon av kjøleteknikk og estetisk utseende. Den har en ny og attraktiv design og er bygget etter europeiske og nasjonale standarder, som garanterer driften og sikkerhetsfunksjonene. Samtidig er den brukte kjølevæsken, R600a, miljøvennlig og påvirker ikke ozonlaget.

For å kunne dra full nytte av fryseren, anbefaler vi at du leser nøye igjennom informasjonen i denne bruksanvisningen.

Råd for resirkulering av det gamle apparatet ditt

Hvis det nykjøpte apparatet skal erstatte et eldre apparat, må du vurdere noen aspekter.

De gamle apparatene er ikke verdiløst skrot. Avhendingen, samtidig som miljøet bevares, gjør det mulig med gjenvinning av viktige råmaterialer.

Gjør slik at det gamle apparatet ikke lenger kan brukes:

- koble apparatet fra strømforsyningen.
- fjern strømledningen (kutt den av).
- fjern eventuelle låser på døren for å unngå at barn sperres inne under lek, noe som kan være livsfarlig.

Kjøleskapene inneholder isolasjonsmaterialer og kjølevæsker som krever riktig resirkulering.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er gitt opplæring eller instruks i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må passes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Resirkulering av emballasje

ADVARSEL!

Ikke la barn leke med emballasjen eller deler av denne. Det er fare for kvelning med deler av korrugert papp og plastfilm.

For å nå frem til deg i god tilstand, ble apparatet beskyttet med en egnet innpakning. Alle emballasjematerialene er miljøvennlige og kan resirkuleres. Vennligst hjelp oss med å resirkulere emballasjen, samtidig som du beskytter miljøet!

VIKTIG!

Før du setter apparatet i drift, må du lese nøye gjennom hele bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon om oppsett, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten påtar seg ikke ansvar hvis informasjonen i dette dokumentet ikke overholdes. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted for å kunne bruke den igjen ved behov. Den kan også være nyttig for en annen bruker senere.

OBS!

Dette apparatet må kun brukes til det formålet det er beregnet til (husholdningsbruk), på egnede steder, på avstand fra regn, fuktighet eller andre værtilstander.

Transportanvisninger

Apparatet skal kun, så langt det er mulig, transporteres i oppreist stilling. Pakkingen må være i perfekt tilstand under transport.

Hvis apparatet ble plassert i horisontal stilling (kun etter merkingen på pakningen) under transport, anbefales det at apparatet står i ro i 4 timer før det settes i drift for å sikre at kjølekretsen setter seg.

Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til svikt av motorkompressoren og ugyldiggjøring av denne garantien.

Advarsler og generelle råd

- Ikke koble til apparatet hvis du oppdager feil.
- Reparasjonene skal utføres kun av kvalifisert personale.
- I følgende situasjoner må apparatet kobles fra strømmettet:
 - når du avviser apparatet fullstendig
 - når du rengjør apparatet.

For å koble fra apparatet, trekk i støpselet, ikke i kablen!

- Sikre at minsteavstanden mellom apparatet og veggen den plasseres mot overholdes.
- Ikke klatre på apparatet.
- Ikke la barn leke med eller gjemme seg inner i apparatet.
- Bruk aldri elektriske apparater på innsiden av fryseren til avising.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av varmeapparater, komfyrer eller andre varme- eller flammekilder.
- Ikke la fryserdøren være åpen lenger enn det er nødvendig for å legge inn eller ta ut maten.
- Ikke la det ligge mat i apparatet hvis det ikke virker.
- Ikke oppbevar produkter som inneholder antennelige eller eksplosive gasser inne i skapet.
- Ikke oppbevar kullsyreholdige drikkevarer (juice, mineralvann, champagne osv.) i fryseren. Flasken kan eksplodere! Ikke frys drinker i plastflasker.
- Ikke spis isbiter eller iskrem rett etter at de er tatt ut av fryseren, da de kan forårsake "fryserforbrenninger".
- Ikke berør kalde metalleder eller frossen mat med våte hender, da hendene dine hurtig kan fryse på de svært kalde overflatene.
- For beskyttelse av apparatet under lagerbevaring og transport, finnes avstandsstykker mellom døren og kabinetet (foran og bak). Disse avstandsstykkene skal fjernes før apparatet tas i bruk.
- Hvis det skulle danne seg ekstra mye is på rammen og kurvene, bør denne fjernes med jevne mellomrom ved hjelp av plastskrapen som ble levert med skapet. Ikke bruk metalleder til å fjerne isen.

Tilstedeværelsen av denne isdannelsen gjør det mulig å lukke døren ordentlig.

● Hvis du ikke bruker apparatet på noen dager, anbefales det ikke å slå det av. Hvis du ikke skal bruke det over lengre tid, vennligst gå frem på følgende måte:

- koble fra apparatet
- tøm fryseren
- avis den og rengjør den.
- la døren stå åpen for å unngå dannelse av ubehagelige lukter.

● Hvis apparatkabelen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes serviceavdeling eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

● Hvis apparatet har en lås, hold det låst, og oppbevar nøkkelen på et trygt sted, utilgjengelig for barn. Hvis du kaster et apparat med lås, se til at den ikke lenger virker. Dette er svært viktig for å unngå at barn fanges på innsiden, noe som kan føre til døden.

Oppsett

Dette apparatet ble utformet til å brukes ved en omgivelsestemperatur på mellom -15°C og +43°C. Hvis omgivelsestemperature er over +43°C, kan temperaturen inne i apparatet stige.

Sett opp apparatet på god avstand fra enhver varme- og flammekilde. Hvis det plasseres i et varmt rom, vil direkte eksponering for solstråler eller en nær varmekilde (varmeapparater, komfyrer, ovner) øke energiforbruket og forkorte produktets levetid.

● Vennligst overhold de følgende minsteavstandene:

- 100 cm fra komfyrer som bruker kull eller olje
- 150 cm fra elektriske og gasskomfyrer.
- Sørg for fri luftsirkulasjon rundt apparatet ved å overholde avstandene vist i gjenstand 2.

Monter de medfølgende avstandsstykkene på kondensatoren (på baksiden). (Gjenstand 3.)

• Plasser apparatet på et helt flatt, tørt og godt ventilert sted.

Monter det medfølgende tilbehøret.

Elektrisk tilkobling

Apparatet er beregnet til bruk med enkeltfaset spenning på 220-240 V/50 Hz. Før apparatet tilkobles, vennligst se til at parameterne i strømmettet i huset (spenning, strømtype, frekvens) stemmer overens med driftsparameterne til apparatet.

● Informasjonen om forsyningsspenningen og den absorberte strømmen finnes på merkeskiltet som finnes på baksiden av fryseren.

● Den elektriske installasjonen må overholde lovkravene.

● **Jording av apparatet er obligatorisk. Produsenten har ikke noe ansvar for skade på personer, dyr eller varer som kan oppstå hvis de spesifiserte betingelsene ikke oppfylles.**

● Apparatet er utstyrt med en strømledning og et støpsel (europeisk type, merket 10/16A) med dobbel jordingskontakt for sikkerhet. Hvis kontakten ikke er av samme type som støpselet, vennligst be en spesialisert elektriker til å skifte det ut.

● Ikke bruk skjøteledninger eller multiadaptere.

Slå av

Det må være mulig å slå det av ved å trekke støpselet ut av kontakten eller ved hjelp av en topolet strømbryter som plasseres før kontakten.

Drift

Før det tas i drift skal innsiden av apparatet rengjøres (se kapittelet "Rengjøring").

Etter at denne operasjonen er ferdig, vennligst koble til apparatet, juster termostatknotten til en gjennomsnittsposisjon. De grønne og røde LEDene i signalblokken må tennes. La apparatet virke i omtrent 2 timer uten å legge inn mat.

Frysing av fersk mat er mulig etter min. 20 timers drift.

Beskrivelse av apparatet

(Gjenstand 1)

1. Dørhåndtak
2. Dør
3. Termostatboks
4. Kurver
5. Låsehus
6. Avstandsstykke for transport

Fryserdrift

Temperaturjustering

Temperaturen på fryseren justeres med knotten på termostaten (Gjenstand 4), posisjonen "MAX" er den laveste temperaturen.

De oppnådde temperaturene kan variere etter bruksforholdene til apparatet, slik som:

Plassering av apparatet, omgivelsestemperatur, hyppighet på døråpning, grad av oppfylling med mat i fryseren. Posisjonen på termostatknotten skal endres etter disse faktorene. Normalt sett vil termostaten, for en omgivelsestemperatur på omtrent 32°C, justeres på en gjennomsnittsposisjon.

Styringsenheten er plassert på fryserens baksiden (Gjenstand 5).

Det inkluderer:

1. Termostatjusteringsknott - innvendig temperatur justeres.
2. Grønn LED - viser at apparatet er tilkoblet strøm.
3. Rød LED – skade – lyser hvis temperaturen i fryseren er for høy. LEDen vil virke 15-45 minutter etter at fryseren tas i bruk, deretter må den slukke. Hvis LEDen slås på under drift, betyr dette at det har oppstått feil.
4. Oransje LED – hurtigfrysingsfunksjon aktivert – oransje LED tennes ved å sette bryteren i Superfrys-posisjon, og viser at apparatet er i "hurtigfrysingsmodus". Denne modusen avsluttes automatisk etter 50 timer. Apparatet går da i økonomisk modus, og oransje LED slukkes.

De tre LEDene gir informasjon om

Råd for oppbevaring av mat

Fryseren er beregnet til å bevare frossen mat over lang tid, samt å fryse fersk mat.

En av hovedelementene for en vellykket frysing av matvarer er innpakningen.

Hovedbetingelsene som innpakningen må oppfylle er følgende: Være lufttett, ikke reagere med den innpakkelede maten, kunne tåle lave temperaturer, kunne tåle væsker, fett, vanndamp, lukter, være i stand til å kunne vaskes.

Disse betingelsene oppfylles av følgende typer innpakninger: Plast- eller aluminiumsfolie, plast- og aluminiumskar, voksede pappglass eller plastglass.

VIKTIG!

- For frysing av fersk mat, vennligst bruk de medfølgende kurvene til apparatet.
- Ikke plasser en for stor mengde av mat samtidig i fryseren. Kvaliteten på maten blir best ivarett når den blir gjennomfrossen så snart som mulig. Det er derfor det ikke er å anbefale å overskride frysekapasiteten til apparatet som er spesifisert i "Datablad vedr Produktet".
- Den ferske maten skal ikke komme i kontakt med den maten som allerede er frossen.
- Den frosne maten du har kjøpt, kan plasseres i fryseren uten at du trenger å justere termostaten.
- Hvis frysedatoen ikke er nevnt på pakningen, vennligst bruk en perioden på maks. 3 måneder som en generell retningslinje.
- Maten, selv delvis opptinet, kan ikke fryses på nytt, den må brukes umiddelbart eller tilberedes og deretter fryses på nytt.
- Kullsyreholdige drikkevarer skal ikke oppbevares i fryseren.
- I tilfelle strømbrudd skal døren på apparatet ikke åpnes. Frosne matvarer vil ikke påvirkes av strømbruddet hvis det varer mindre enn 36 timer.

Fryse med Superfrost

- Sett bryteren i superfrostposisjon. Superfrost-lampen tennes.
- Vent 24 timer.
- Legg matvarene i fryseren. For å oppnå hurtigfrysing bør slik mat ha kontakt med de innvendige veggene når den legges i fryseren.
- Superfrost-funksjonen slår hurtigfrysingsfunksjonen av automatisk etter 50 timer.

Viktig

Når du setter bryteren i Superfrost-posisjon kan det hende at det går noen minutter før kompressoren slår seg på. Dette er på grunn av den innebygde økningsforsinkelsesbryteren som er konstruert for å øke levetiden på kjøleenheten.

Du må ikke slå på Superfrost-funksjonen når:

- du legger frossen mat i fryseren
- når du fryser ca. 2 kg ferske matvarer daglig

Avising av kjøleskapet

- Vi anbefaler deg å avise fryseren minst to ganger årlig eller når islaget har blitt tykkere.
- Dannelsen av is er et normalt fenomen.
- Mengden og hyppigheten på isdannelsen avhenger av omgivelsesforholdene og på hyppigheten på døråpningen.
- Vi anbefaler deg å avise apparatet når mengden frossen mat er minst.
- Før avising, juster termostatknotten til en høyere posisjon, slik at maten lagrer mer kulde.
- Koble fra apparatet
- T ut den frosne maten, pakk den inn i flere lag papir og legg den i et kjøleskap eller på en kjølig plass.
- Bruk en skuff og før det inn under fryseren i retningen for dryppeslangen. Ta ut sperrepluggen. Vannet som kommer vil samles i det brettet. Etter at isen har smeltet og vannet har rent ut, vask med en klut eller med en svamp og tørk deretter godt. Sett på plass sperrepluggen. (Gjenstand 6)
- For hurtig tining, vennligst la døren stå åpen.

Ikke bruk skarpe metallgjenstander til å fjerne isen.

Ikke bruk hårtørkere eller andre elektriske varmeapparater til avising.

Innvendig rengjøring

Før rengjøringen skal apparatet kobles fra strømmettet.

- Det anbefales å rengjøre apparatet når du aviser det.
 - Vask innsiden med lunkent vann med litt nøytralt såpemiddel. Ikke bruk såpe, rengjøringsmiddel, bensin eller aceton som kan etterlate en sterk lukt.
 - Tørk av med en våt svamp og tørk med en myk klut.
- Når du gjør dette, unngå å bruke for mye vann, slik at det ikke kommer vann inn i den termiske isolasjonen på apparatet, noe som kan forårsake ubehagelige lukter. Ikke glem å rengjøre også dørpakningen, spesielt under ribbene, ved hjelp av en ren klut.

Utvendig rengjøring

- Rengjør kun utsiden av fryseren ved hjelp av en svamp dyppet i varmt såpevann, tørk av med en myk klut og tørk.
 - Rengjøringen av den utvendige delen av kjølekretsen (motorkompressor, kondensator, tilkoblingsrør) skal utføres med en myk kost eller med en støvsuger. I løpet av denne operasjonen, vennligst se til å ikke forvreng rørene eller løsne kablene.
- Ikke bruk skrubbene eller skurende materialer!**
- Etter at du har fullført rengjøringen, sett på plass tilbehøret på plassene og plugg inn apparatet.

Feilsøkingssguide

Apparatet virker ikke.

- Det er strømbrudd.
 - Støpselet på ledningen er ikke satt inn i uttaket.
 - Sikringen er utbrent.
 - Termostaten er i posisjonen "OFF".
- Temperaturene er ikke lave nok (rød LED på).**
- Maten forhindrer lukking av døren.
 - Apparatet ble ikke plassert riktig.
 - Apparatet er plassert for nære en varmekilde.
 - Termostatknotten er ikke i riktig stilling.
- For stor isdannelse**
- Døren har ikke vært riktig lukket.

Følgende er ikke defekter:

- Mulige ristninger og knitrelyder som kommer fra produktet: Sirkulasjon av kjølevæske i systemet.

Støy under bruk

For å holde temperaturen ved den verdien du har stilt inn, starter kompressoren på apparatet regelmessig.

Lydene som kan høres i en slik situasjon er normale.

De reduseres så snart apparatet når driftstemperaturen.

Den summende lyden kommer fra kompressoren. Den kan bli litt sterkere når kompressoren starter.

De boblende og gurglende lydene som kommer fra kjølevæsken som sirkulerer i rørene på apparatet, er normale driftslyder.

Advarsel!

Gjør aldri forsøk på å reparere apparatet eller dets elektriske komponenter selv. Enhver reparasjon som foretas av en uautorisert person er farlig for brukeren og kan føre til at garantien ugyldiggjøres.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at dette produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det innleveres til et avfallsinnsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre at dette produktet avhendes på riktig måte, vil du bidra til å forebygge potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse, hvilket kan være resultatet ved feil avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst ta kontakt med myndighetene, renholdsverket der du bor eller butikken der du kjøpte produktet.

Onnittelut valinnastasi!

Ostamasi arkkupakastin on osa BEKO-tuotevalikoimaa, jossa jäähdytystekniikka ja esteettinen ulkonäkö on yhdistetty sopusointuisesti. Laitteella on uusi, miellyttävä muotoilu ja se on valmistettu eurooppalaisten ja kansallisten standardien mukaan, mikä takaa sen käyttö- ja turvallisuusominaisuudet. Myös käytetty jäähdytysaine, R600a, on ympäristöystävällinen eikä sillä ole vaikutusta otsonikerrokseen.

Saadaksesi pakastimestasi parhaan hyödyn suosittelemme lukemaan huolellisesti nämä käyttöohjeet.

Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen

Mikäli vastaostettu laite korvaa vanhemman laitteen, on otettava huomioon eräitä seikkoja.

Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua. Niiden kierrättäminen säästää luontoa ja tarjoaa mahdollisen kerätä talteen tärkeitä raaka-aineita.

Tee vanha laite toimimattomaksi:

- irrota laite verkkovirrasta.
- irrota verkkojohto (leikkaa se).
- irrota ovesta mahdolliset lukot, jotta lapset eivät jää loukkuun sisälle leikkiessään ja joudu hengenvaaraan.

Jäähdytyslaitteet sisältävät eristemateriaalia ja jäähdytysaineita, jotka on kierrätettävä oikein.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöitten käytettäväksi, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna heille tietoja laitteen käytöstä.

Pieniä lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.

Pakkauksen kierrätys

VAROITUS!

Älä anna lasten leikkiä pakkauksella tai sen osilla. Aaltopahvin tai muovikelmun palasiin voi tukehtua.

Jotta saisit laitteen hyvässä kunnossa, se on suojattu soveliaalla pakkausmateriaalilla. Kaikki pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Auta meitä kierrättämään pakkausmateriaali ja suojelemaan ympäristöä!

TÄRKEÄÄ!

Ennen kuin käytät laitetta, lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista ongelmista, mikäli tämän ohjekirjan neuvoja ei noudateta. Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa, jotta ne ovat tarvittaessa helposti saatavilla. Niistä voi myös olla hyötyä seuraavalle käyttäjälle.

HUOMIO!

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttötarkoitukseensa (kotitalouskäyttö), sopivassa paikassa suojattuna sateelta, kosteudelta ja muilta sääilmiöiltä.

Kuljetusohjeet

Laitetta on kuljetettava mahdollisuuksien mukaan ainoastaan pystyasennossa. Pakkauksen on oltava täysin ehjä kuljetuksen aikana.

Jos laite asetetaan kuljetuksen aikana vaakatasoon (vain pakkauksen merkintöjen mukaan), suositellaan, että ennen käyttöä laitteen annetaan olla paikoillaan 4 tuntia kuljetuksen jälkeen, jotta jäähdytyspiiri ehtii asettua.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kompressorin rikkoutumisen ja tämän takuun raukeamisen.

Varoitukset ja yleiset ohjeet

- Älä liitä laitetta verkkoon, jos huomaat vian.
- Vain pätevä huolto saa tehdä korjauksia.
- Irrota laite verkkovirrasta seuraavissa tapauksissa:
 - kun pakastin sulatetaan
 - kun laitetta puhdistetaan

Laitetta verkosta irrotettaessa on vedettävä pistokkeesta, ei johdosta!

- Varmista minimietäisyys laitteen ja sen viereisen seinän välillä.
 - Älä kiipeä laitteen päälle.
 - Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisään.
 - Älä koskaan käytä laitteen sisällä sähkölaitteita sulatukseen.
 - Älä käytä laitetta lämmityslaitteiden, liesien tai muiden kuumuuden tai tulen lähteiden läheisyydessä.
 - Älä jätä pakastimen kantta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeellista ruuan sisään laittamisen tai pois ottamisen vuoksi.
 - Älä jätä ruokaa laitteeseen, jos se ei toimi.
 - Älä säilytä laitteessa syttyviä aineita tai räjähtäviä kaasuja sisältäviä tuotteita.
 - Älä säilytä pakastimessa hiilihappopitoisia juomia (limsaa, mineraalivettä, samppanjaa jne.). Pullo voi räjähtää! Älä jäädytä juomia muovipulloissa.
 - Älä syö jääkuutioita tai jäätelöä välittömästi otettuasi ne pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa paleltumavammoja.
 - Älä kosketa kylmiä metalliosia tai pakasteruokaa märillä käsillä, koska kätesi voivat jäätyä äkillisesti hyvin kylmillä pinnoilla.
 - Laitteen suojaamiseksi varastoinnin ja kuljetuksen aikana sen varusteena on välikappaleet, jotka asetetaan kannen ja kaapin väliin. Välikappaleet on poistettava ennen kuin laite otetaan käyttöön.
 - Liiallinen runkoon kertyvä jää on poistettava säännöllisesti mukana tulevalla muovikaapimella. Jään poistamiseen ei saa käyttää metalliesineitä.
- Jään kertyminen estää kantta sulkeutumasta kunnolla.

- Jos et käytä laitetta muutamaan päivään, sen pois päältä kytkeminen ei ole suositeltavaa. Jos et käytä laitetta pidempään aikaan, toimi seuraavasti:
 - irrota laite verkosta
 - tyhjennä pakastin
 - sulata ja puhdista se
 - jätä kansi auki epämiellyttävän hajun syntyminen estämiseksi
- Jollei näitä ohjeita noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai materiaalin vahinko.
- Jos laitteessa on lukko, pidä se lukittuna ja säilytä avainta varmassa paikassa lasten ulottumattomissa. Jos hävität lukollisen laitteen, varmista, että lukko on tehty käyttökelvottomaksi. Tämä on hyvin tärkeää, jotta vältetään lasten jääminen laitteen sisään ja joutuminen hengenvaaraan.

Asennus

Tämä laite on suunniteltu toimimaan -15°C ja $+43^{\circ}\text{C}$ välisessä ympäristön lämpötilassa. Älä sijoita laitetta ulkotiloihin tai muuhun ympäristöön, jonka lämpötila on alle 10°C . Jos ympäristön lämpötila on yli $+43^{\circ}\text{C}$, laitteen sisälämpötila voi nousta.

Sijoita laite kauas kuumuuden ja tulen lähteistä. Lämpimään huoneeseen sijoitettaessa suora altistus auringonvalolle tai lämmönlähteen läheisyys (lämmittimet, liedet, uunit) lisää energiankulutusta ja lyhentää tuotteen ikää.

- Noudata seuraavia minimietäisyyksiä:
 - 100 cm etäisyys hiili- ja öljyliesistä
 - 150 cm etäisyys sähkö- ja kaasuliesistä
 - Varmista ilman vapaa kierto laitteen ympärillä noudattamalla kuvassa 2 annettuja etäisyyksiä.
- Asenna mukana olevat välikkeet lauhduttimen taakse. (Kuva 3).
- Sijoita laite täysin tasaiselle, kuivalle ja hyvin ilmastoidulle paikalle.
- Asenna mukana olevat lisävarusteet.

Sähköliitännät

Laite on tarkoitettu toimimaan 220-240V:n/50 Hz:n yksivaihejännitteellä. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että talosi sähköverkon parametrit (jännite, jännitelaji, taajuus) vastaavat laitteen toimintaparametreja.

- Käyttöjännitettä ja ottotehoa koskevat tiedot löytyvät tyyppikilvestä pakastimen takaosasta.
- Sähköasennusten on noudatettava lain vaatimuksia.
- **Laitteen maadoitus on pakollinen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai eläinvahingoista tai aineellisista vahingoista, joita voi syntyä määriteltyjen ehtojen noudattamatta jättämisestä.**
- Laite on varustettu verkkojohdolla ja pistokkeella (eurooppalaista tyyppiä, merkintä 10/16 A), jossa on turvallisuussyistä kaksoismaakosketus. Jos pistorasia ei ole samaa tyyppiä kuin pistoke, pyydä valtuutettua sähkötekniikkaa vaihtamaan se.
- Älä käytä jatkojohtoja tai moninkertaisia verkkomuuntajia.

Pois päältä kytkeminen

Pois päältä kytkemisen on oltava mahdollista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkon kaksinapaisella kytkimellä, joka on ennen pistorasiaa.

Käyttöönotto

Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöönottoa (katso luku "Laitteen puhdistaminen").

Tehtyäsi tämän liitä laite verkkoon ja säädä termostaattivalitsin normaaliasentoon.

Ohjauspaneelin vihreän ja punaisen LED-valon on sytyttävä. Jätä laite päälle noin kahdeksi tunniksi laittamatta elintarvikkeita sisälle.

Tuoreen ruuan pakastaminen on mahdollista vähintään 20 tunnin käytön jälkeen.

Laitteen kuvaus

(Kuva 1)

1. Kannen kahva
2. Kansi
3. Termostaattirasia
4. Korit
5. Lukkopesä
6. Välikappale kuljetusta varten

Pakastimen käyttö

Lämpötilan säätö

Pakastimen lämpötilaa säädetään termostaattiin asennetulla valitsimella (kuva 4), sijainnin "MAX" ollessa matalin lämpötila. Saavutetut lämpötilat voivat vaihdella laitteen käyttöolosuhteista riippuen, kuten: laitteen sijainnista, ympäristön lämpötilasta, kannen avauskerroista, pakastimen täyttöasteesta. Termostaattivalitsimen asento muuttuu näiden tekijöiden mukaan. Normaalisti termostaatin on oltava keskiasennossa kun ympäröivä lämpötila on. 32°C.

Ohjauspaneeli on pakastimen kääntöpuolella (Kuva 5).

Siihen kuuluu:

1. Termostaatin säätövalitsin sisälämpötilan säätöön.
2. vihreä LED-valo osoittaa, että laite saa virtaa.
3. punainen LED-valo - vaurio - syttyy, jos pakastimen lämpötila on liian korkea. LED-valo syttyy noin 15-45 minuutiksi laitteen verkkoon liittämisen jälkeen, sitten se sammuu. LED-valon syttyminen käytön aikana tarkoittaa, että on ilmennyt vika.
4. oranssi LED – pikapakastustoiminto aktivoitu – asettamalla valitsin pikapakastusasentoon syttyy oranssi valo, joka osoittaa, että laite on siirtynyt pikapakastustilaan. Tästä tilasta poistutaan automaattisesti laitteen toimittua virransäästötilassa 50 tuntia, jolloin oranssi valo sammuu.

Nämä kolme LED-valoa näyttävät tietoja pakastimen toimintatilasta.

Neuvoja ruuan säilömiseen

Pakastin on tarkoitettu pakasteruokien pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreen ruuan pakastamiseen.

Yksi päätekijöistä onnistuneessa pakastamisessa on pakkaus.

Pakkauksen on täytettävä seuraavat päävaatimukset: sen on oltava ilmatiivis ja neutraali pakattua elintarviketta kohtaan, sen tulee kestää alhaisia lämpötiloja ja pesua sekä nesteitä, rasvaa, vesihöyryä ja hajuja. Seuraavanlaiset pakkaukset täyttävät nämä ehdot: Muovikeltu tai alumiinifolio, muovi- ja alumiiniastiat, vahakartonkiset tai muoviset pakkaukset.

TÄRKEÄÄ!

- Käytä laitteen mukana toimitettuja koreja tuoreiden ruokien pakastamiseen.
- Älä sijoita pakastimeen liian suurta ruokamäärää kerralla. Ruuan laatu säilyy parhaiten, kun se pakastetaan niin nopeasti kuin mahdollista. Siksi ei ole suositeltavaa ylittää laitteen pakastuskapasiteettia joka määrittellään laitteen tuotetiedoissa.
- Tuore ruoka ei saa päästä kosketuksiin jo pakastetun ruuan kanssa.
- Ostamasi pakasteruoka voidaan laittaa pakastimeen suoraan ilman termostaatin säätötarvetta.
- Jos pakastuspäivää ei mainita pakkauksessa, on oletettava yleisohjeena enintään 3 kuukauden säilymisaika.
- Ruokaa, edes osittain sulanutta, ei saa pakastaa uudelleen, vaan se on käytettävä välittömästi tai kypsennettävä ja pakastettava.
- Hiilihapoppitoisia juomia ei saa säilyttää pakastimessa.
- Virtakatkoksen sattuessa älä avaa kantta. Pakastetut ruuat pysyvät hyvinä, mikäli sähkökatkos kestää alle 36 tuntia.

Pakastaminen pikapakastuksella

- Aseta valitsin pikapakastusasentoon. Pikapakastusvalo syttyy.
- Odota 24 tuntia.
- Aseta tuoreruoka pakastimeen. Jotta saavutetaan nopea pakastus, ruoan tulee olla kosketuksissa sisäseinien kanssa, kun se asetetaan pakastimeen.
- Pikapakastustoiminto kytkee pikapakastuksen automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua.

TÄRKEÄÄ!

Kun asetat valitsimen pikapakastusasentoon, kompressor ei ehkä kytkeydy päälle muutamaan minuuttiin. Tämä johtuu integroidusta nostoviivekytkimestä, joka on suunniteltu pidentämään jääkaapin käyttöikää.

Älä kytke pikapakastustoimintoa päälle:

- asettaessasi pakastettua ruokaa pakastimeen
- pakastettaessa enintään 2 kg tuoretta ruokaa päivässä.

Laitteen sulattaminen

- Suosittelemme pakastimen sulatusta vähintään kaksi kertaa vuodessa tai kun jääkerros on hyvin paksu.
 - Jään kertyminen on normaali ilmiö.
 - Jään kertymisen määrä ja nopeus riippuvat ympäristöolosuhteista ja luukun aukaisemiskerroista.
 - Suosittelemme laitteen sulatusta, kun pakasteruuan määrä on pienimmillään.
 - Sääda termostaattivalitsin ennen sulatusta kylmimmälle asetukselle, jotta ruoka kerää enemmän kylmyyttä.
 - Irrota laite verkosta.
 - Ota pakasteet ulos, kääri ne useaan kerrokseen paperia ja laita jääkaappiin tai viileään paikkaan.
- Jätä kansi auki nopeuttaaksesi sulatusta. Sulamisvesi kootaan tarjottimelle. Aseta erotinpaneeli pakastimen alle valumaputken suuntaisesti. Irrota tulppa. Kun jää on sulanut ja vesi valunut pois, pyyhi pakastimen sisätila liinalla tai sienellä ja kuivaa hyvin. Aseta tulppa takaisin paikoilleen. (Kuva 6)

Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen.

Älä käytä sulatukseen hiustenkuivaajia tai muita sähkölämmityslaitteita.

Sisäpuolen puhdistaminen

Ennen kuin aloitat puhdistuksen, irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

- On suositeltavaa puhdistaa laite sulatuksen yhteydessä.
- Pese sisäpuoli haalealla vedellä, johon on lisätty neutraalia pesuainetta. Älä käytä saippuaa, puhdistusainetta, bensiiniä tai asetonia, joista voi jäädä voimakas haju.
- Pyyhi märällä sienellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

Vältä liiallista vettä puhdistuksen aikana, jottei sitä pääse laitteen lämpöeristeisiin, mikä voi aiheuttaa epämiellyttävän hajun.

Älä unohda puhdistaa pehmeällä liinalla luukun tiivisteitä, erityisesti uurteista.

Ulkopuolen puhdistaminen

- Puhdista pakastimen ulkopuoli lämpimässä saippuavedessä kastellulla sienellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja anna kuivua.
- Jäähdytyspiirin ulkoiset osat (kompressori, lauhdutin, liitäntäputket) puhdistetaan pehmeällä harjalla tai pölynimurilla. Älä väännä putkia tai irrota johtoja puhdistuksen aikana.

Älä käytä hankaavia tai hiovia materiaaleja!

- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta varusteet paikoilleen ja liitä laite verkkoon.

Vianetsintäopas

Laite ei toimi.

- Sähkökatkos.
- Virtajohdon pistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.
- Sulake on palanut.
- Termostaatti on ”OFF” - asennossa.

Lämpötila on liian korkea
(punainen LED-valo palaa).

- Ruoka estää kannen sulkemisen.
- Laite on väärin sijoitettu.
- Laite on liian lähellä lämmönlähdettä.
- Termostaattivalitsin ei ole oikeassa asennossa.

Liiallinen jäänmuodostus

- Kantta ei ole suljettu kunnolla.

Seuraavat eivät ole vikoja

- Pakastimesta mahdollisesti kuuluvat rapsahdukset ja naksahdukset: kylmäaine kiertää järjestelmässä.

Käytön aikaiset äänet

Jotta lämpötila pysyisi säädetyssä arvossa, pakastimen kompressorin käynnistyminen ajoittain.

Tässä tilanteessa kuuluvat äänet ovat normaaleja.

Ne häviävät heti, kun laite saavuttaa käyttölämpötilan.

Humiseva ääni kuuluu kompressorista. Se voi kuulua hieman voimakkaampana, kun kompressorin käynnistyy.

Kuplivat ja pulppuavat äänet johtuvat jäädytysaineen kiertämisestä pakastimen putkissa ja ne ovat normaaleja käyttäjiä.

Varoitus!

Älä koskaan yritä itse korjata laitetta tai sen sähköosia. Kaikki valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia käyttäjälle ja ne voivat johtaa takuun raukeamiseen.



Tuotteen pakkauksessa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei laitetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava elektroniikka- ja sähkölaiteromun kierrätyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikea hävittäminen autat estämään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita saattaisi aiheutua laitteen väärästä hävittämistavasta. Lisätietoja laitteen kierrättämisestä saa valtiolta, kunnalliselta jätehuollolta, jätehuoltopalvelulta tai kaupasta, josta ostit tuotteen.

Вітаємо із вдалим вибором!

Придбана вами морозильна скриня належить до асортименту продукції ВЕКО і являє собою гармонійне поєднання холодильної техніки з естетичним зовнішнім виглядом. Вона має новий привабливий дизайн і виготовлена відповідно до європейських і національних стандартів, що гарантують її робочі характеристики й безпеку експлуатації. Крім того, використаний холодоагент R600a не забруднює довкілля і не становить загрози для озонового шару.

Щоб найкращим чином користуватися морозильною скринєю, радимо вам уважно прочитати інформацію, яка міститься у цих інструкціях користувача.

Рекомендації щодо утилізації вашого старого пристрою

Якщо новопридбаний пристрій замінюватиме старий, рекомендуємо вам зважити на кілька аспектів.

Старі побутові прилади не є бруктом, який нічого не вартий. Їхня утилізація без шкоди довкіллю дозволяє повторно використати важливі сировинні матеріали.

Виведіть з ладу старий прилад:

- від'єднайте прилад від електромережі;
- зніміть шнур живлення (відріжте його);
- зніміть замки на дверцятах (якщо вони є), щоб запобігти зачиненню дітей всередині під час ігор і небезпеці для їхнього життя.

Холодильні прилади містять ізоляційні матеріали й холодоагенти, які підлягають утилізації відповідним чином.

Оригінальні запасні частини будуть постачатися протягом 10 років з моменту придбання виробу.

Цей електроприлад не призначений для використання особами зі зниженими фізичними, чутливими або розумовими можливостями, або з браком досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли інструктаж щодо користування приладом від відповідальної за їхню безпеку особи. Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Утилізація упаковки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою або з її частинами. Існує небезпека задушення деталями гофрованого картону та пластиковою плівкою.

Для забезпечення доставки вам пристрою у нормальному стані його захищено відповідною упаковкою. Усі матеріали упаковки сумісні з довкіллям і підлягають повторній переробці. Просимо вас сприяти повторній переробці упаковки для захисту довкілля!

ВАЖЛИВО!

Перш ніж розпочати експлуатацію приладу, уважно і повністю прочитайте ці інструкції. Вони містять важливу інформацію щодо встановлення, користування й обслуговування пристрою.

Виробник не несе жодної відповідальності у разі недотримання інструкцій, викладених у цьому документі. Збережіть ці інструкції в надійному місці, щоб вони були під рукою у разі необхідності. Вони можуть знадобитися згодом іншому користувачеві.

УВАГА!

Цей прилад слід використовувати тільки за прямим призначенням (у побуті), у відповідних приміщеннях, захищених від дощу, вологи та інших атмосферних впливів.

Інструкції з транспортування

Прилад слід транспортувати, наскільки можливо, тільки у вертикальному положенні. Під час транспортування упаковка має бути в ідеальному стані. Якщо під час транспортування прилад знаходився у горизонтальному положенні (тільки відповідно до маркування на упаковці), рекомендується, щоб до початку експлуатації його було залишено в спокійному стані на 4 годин, для осадження охолоджувального контуру. Недотримання цих інструкцій може спричинити поломку двигуна-компресора та анулювання гарантії.

Застереження та загальні поради

- Не вмикайте пристрій, якщо ви помітили несправність.
- Ремонтні роботи мають здійснюватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Від'єднуйте пристрій від електромережі в наступних ситуаціях:
 - під час повного розморожування пристрою;
 - під час чистки пристрою.

Щоб вимкнути прилад з електромережі, тягніть за штепсель, а не за кабель!

- Забезпечте мінімальну відстань між пристроєм і стіною, до якої він приставляється.
- Не ставайте на пристрій.
- Не дозволяйте дітям гратися або ховатися всередині пристрою.
- Не користуйтеся електричними приладами всередині морозильної скрині для розморожування.
- Не встановлюйте пристрій поруч із обігрівачами, плитами або іншими джерелами тепла та вогню.
- Не залишайте дверцята відчиненими довше, ніж потрібно для того, щоб покласти або вийняти продукти.
- Не залишайте продукти в приладі, якщо він не працює.
- Не зберігайте в морозильній скрині продукти, що містять займисті або вибухові гази.
- Не зберігайте у морозильнику газовані напої (сік, мінеральну воду, шампанське тощо). Пляшка може вибухнути! Не заморожуйте газовані напої у пластикових пляшках.
- Не їжте кубики льоду або лід одразу після виймання їх із морозильної скрині, оскільки це може спричинити опіки обморожуванням.
- Не торкайтеся холодних металічних частин або заморожених продуктів вологими руками, тому що руки можуть швидко примерзнути до охолоджених поверхонь.
- Для захисту виробу протягом зберігання на складі і транспортування його оснащено розпірками між дверцятами та корпусом (спереду і ззаду). Ці розпірки слід прибрати перед тим, як почати експлуатацію пристрою.

- Надмірні відкладення льоду на корпусі та на корзинах слід регулярно видаляти за допомогою пластмасового шкребка, що постачається в комплекті. Не використовуйте жодних металічних предметів для видалення льоду.

Наявність такого льоду не дозволяє зачинити дверцята належним чином.

- Якщо ви не користуєтесь пристроєм протягом кількох днів, не рекомендується вимикати його. Якщо ви не користуєтесь ним протягом більш тривалого часу, дійте наступним чином:

- від'єднайте пристрій від електромережі;
- спорожніть морозильну скриню;
- розморозьте та вимийте її;
- залиште дверцята відчиненими, щоб уникнути неприємних запахів.

- У разі пошкодження кабелю живлення з міркувань безпеки його заміну має здійснювати виробник, представник сервісного центру або інший фахівець відповідної кваліфікації.

- Якщо пристрій має замок, тримайте його замкненим і зберігайте ключ у надійному, недоступному для дітей місці. Якщо ви утилізуєте пристрій із замком, обов'язково виведіть його з ладу. Це дуже важливо для того, щоб унеможливити зачинення дітей всередині, що може спричинити їхню загибель.

Встановлення

Даний пристрій призначений для роботи за умов температури навколишнього середовища від -15°C до $+43^{\circ}\text{C}$. Якщо вказана температура перевищує $+43^{\circ}\text{C}$, внутрішня температура пристрою може збільшитись.

Пристрій слід встановлювати на відстані від будь-яких джерел тепла та полум'я.

Встановлення його у теплій кімнаті, під прямим сонячним промінням чи біля джерел тепла (обігрівачі, кухонні плити, печі) підвищить енергоспоживання та скоротить строк служби вашого приладу.

- Дотримуйтесь наступних мінімальних відстаней:

- 100 см від печей, що працюють на вугіллі або на пальному;
- 150 см від електричних та газових плит.

- Забезпечте вільну циркуляцію повітря навколо приладу, дотримуючись відстаней, вказаних на поз. 2.

Установіть на конденсаторі (на задній стінці) розпірки, що постачаються в комплекті. (Поз. 3).

- Розміщуйте прилад на ідеально рівній поверхні, на сухому та добре провітрюваному місці. Встановіть приналежності, що входять до комплекту.

Підключення до електромережі

Ваш прилад призначений для роботи від однофазного струму напругою 220-240 В / 50 Гц. Перш ніж підключати прилад, перевірте, щоб параметри електромережі вашого помешкання (напруга, тип струму, частота) відповідали експлуатаційним параметрам приладу.

- Інформація стосовно напруги живлення та потужності споживання наведена на маркувальній етикетці на задній стінці морозильної скрині.

- Електричне підключення має відповідати діючим нормам.

- **Заземлення приладу є обов'язковим.**

Виробник не несе жодної відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну людям, тваринам або майну внаслідок невиконання наведених умов.

- Прилад оснащений шнуром живлення та штепселем (європейського типу, з маркуванням 10/16A) з подвійним заземлюючим контактом для захисту. Якщо розетка не однакового типу із штепселем, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, щоб замінити її.

- Не користуйтеся подовжувачами та перехідниками на кілька гнізд.

Вимкнення

Вимкнення має бути можливим шляхом виймання штепселя з розетки, або за допомогою мережевого двополюсного вимикача, розташованого до розетки.

Експлуатація

Перед першим увімкненням вимийте пристрій всередині (див. розділ „Чистка”). Після цього увімкніть пристрій до електромережі та встановіть ручку термостата в середнє положення. Повинні засвітитися зелений і червоний світлодіоди на сигнальному блоці. Дайте пристрою попрацювати приблизно 2 години, не розміщуючи продукти всередині. Заморожування свіжих продуктів можливе після мінімум 20 годин роботи.

Опис приладу

(Поз. 1)

1. Ручка дверцят
2. Дверцята
3. Блок термостата
4. Корзина
5. Корпус замка
6. Підкладка для транспортування

Робота морозильного відділення

Регулювання температури

Температура морозильної скрині регулюється за допомогою ручки, встановленої на термостаті (поз. 4), де положення „MAX” є найнижчою температурою.

Досягнуті температури можуть різнитися, залежно від умов використання пристрою, таких як: місце розташування, температура навколишнього середовища, частота відкриття дверей, заповнення морозильника їжею. Відповідно до цих факторів змінюється положення ручки термостата. За нормальних умов та температури навколишнього середовища приблизно 32 °C термостат буде відрегульовано у середньому положенні.

Сигнальна система розташована на задній стороні морозильника (позиція 5).

До неї входять:

1. Ручка регулювання термостата – регулює внутрішню температуру.
2. Зелений світлодіод – показує, що прилад підключено до електроенергії.
3. Червоний світлодіод – пошкодження – вмикається, якщо температура в морозильній скрині занадто висока. Світлодіод світитиметься 15-45 хвилин після ввімкнення морозильної скрині, згодом він згасне. Якщо світлодіод вмикається під час роботи, це означає, що сталася несправність.
4. Помаранчевий світлодіодний індикатор – увімкнена функція швидкого заморожування – після встановлення ручки-регулятора в положення «Superfreeze» вмикається помаранчевий світлодіодний індикатор на позначення того, що пристрій увійшов у режим швидкого заморожування. Вихід із цього режиму відбувається автоматично через 50 годин, після чого пристрій переходить в економічний режим, і помаранчевий світлодіодний індикатор вимикається. Три світлодіоди надають інформацію про режим роботи морозильної скрині.

Рекомендації щодо зберігання продуктів

Морозильна скриня призначена для довгого зберігання заморожених продуктів, а також для замороження свіжих продуктів.

Одним з головних елементів успішного заморожування продуктів є пакування. Основні вимоги до пакування наступні: герметичність, неактивність для їстівних продуктів, стійкість до впливу низьких температур, неможливість проникнення рідини, бруду, запахів, водяних випарів, придатність до миття.

Вказаним умовам задовольняють наступні види пакування: пластикова чи алюмінієва плівка, пластикові та алюмінієві пакувальні місткості, вощений картон чи армоване пластиком скло.

ВАЖЛИВО!

- Для заморожування свіжих продуктів використовуйте корзини, що входять до комплексу.
- Не розміщуйте в морозильній скрині занадто багато продуктів одночасно. Якість продуктів підтримується найкращим чином, якщо вони заморожені глибоко та якнайшвидше. Саме тому рекомендовано не перевищувати здатність пристрою до охолодження, наведену у розділі «Технічні характеристики виробу».
- Свіжі продукти не повинні торкатися вже заморожених продуктів.
- Заморожені продукти, придбані в магазині, можна покласти до морозильного відділення, не регулюючи ручку термостата.
- Якщо дата заморожування не вказана на упаковці, вважайте періодом зберігання максимум 3 місяці (як загальне правило).
- Будь-які продукти, розморожені навіть частково, не слід заморожувати знову, їх необхідно негайно вжити або приготувати й потім знову заморозити.
- Газовані напої не можна зберігати в морозильному відділенні.
- У разі порушення електропостачання не відчиняйте дверцята приладу. Якщо електроенергія відсутня протягом 36 годин, це не вплине на заморожені продукти.

Заморожування за допомогою функції «Superfrost»

- Встановіть ручку-регулятор у положення «Superfrost». Увімкнеться світлодіодний індикатор функції «Superfrost».
- Зачекайте 24 години.
- Помістіть свіжі продукти в морозильне відділення. Щоб досягти швидкого заморожування, продукти мають контактувати з внутрішніми стінками морозильного відділення.
- Функція «Superfrost» автоматично вимикає швидке заморожування через 50 годин.

Увага!

Якщо ви встановите ручку-регулятор у положення «Superfrost», компресор кілька хвилин може не вмикатися. Це пов'язано зі вбудованим вимикачем затримки нарощування потужності, призначеним для подовження терміну служби холодильника.

Не слід вмикати функцію «Superfrost»:

- якщо ви кладете в морозильне відділення заморожені продукти;
- якщо ви заморожуєте до 2 кг свіжих продуктів щодня.

Розморожування приладу

- Ми рекомендуємо розморожувати морозильну скриню щонайменше двічі на рік або коли шар льоду стане занадто товстим.
 - Утворення льоду є нормальним явищем.
 - Кількість і швидкість утворення льоду залежить від умов навколишнього середовища та від частоти відчинення дверцят.
 - Ми рекомендуємо здійснювати розморожування, коли всередині знаходиться найменша кількість заморожених продуктів.
 - Перед розморожуванням переведіть ручку термостата на найхолоднішу температуру, щоб більше охолодити продукти, що зберігаються.
 - Від'єднайте прилад від електромережі.
 - Дістаньте заморожені продукти, загорніть їх у декілька аркушів паперу та покладіть до холодильника або в холодне місце.
- Do not use hairdriers or other electric heating appliances for defrosting.**

Використовуйте лоток і поставте її під морозильник у напрямку стічної трубки. Вийміть зливну пробку. Вода, що стікатиме, буде зібрана в спеціальний лоток. Після танення льоду та стоку води витріть усе тканиною або губкою, потім добре висушіть. Встановіть зливну пробку на місце. (Поз. 6)

Для пришвидшення танення льоду залиште дверцята відчиненими.

Не використовуйте гострі металічні предмети для видалення льоду. Не користуйтеся фенами або іншими електричними обігрівальними приладами для розморожування.

Внутрішня чистка

Перш ніж вдаватися до чистки, від'єднайте прилад від електромережі.

- Рекомендується проводити чистку приладу під час його розморожування.
- Вимийте всередині теплою водою з додаванням нейтрального миючого засобу. Не користуйтеся милом, миючим засобом, бензином або ацетоном, які можуть залишити сильний запах.
- Витріть вологою губкою і м'якою тканиною.

Під час цієї операції уникайте надмірної кількості води, щоб запобігти її потрапляння в термоізоляцію приладу, що може спричинити утворення неприємних запахів.

Не забудьте очистити ущільнювач дверцят, зокрема, його гофровані кромки, за допомогою чистої тканини.

Зовнішня чистка

- Вимийте зовнішні поверхні за допомогою губки, вмоченої в теплій мильній воді, а потім витріть м'якою сухою тканиною.
 - Чистка зовнішньої сторони холодильного контуру (двигун-компресор, конденсатор, з'єднувальні трубки) здійснюється за допомогою м'якої щітки або пилососа. Під час цієї операції будьте обережні, щоб не пошкодити трубки або не розірвати кабелі.
- Не користуйтеся абразивними порошками або абразивними матеріалами!**
- Закінчивши чистку, поверніть приналежності на свої місця та підключіть прилад до електромережі.

Пошук та усунення несправностей

Прилад не працює.

- Відсутність електроживлення.
- Штепсель шнура живлення не вставлено до розетки, як слід.
- Перегорів плавкий запобіжник.
- Термостат знаходиться в положенні **OFF** (ВИМК.).

Температура зavelика (горить червоний світлодіод).

- Продукти заважають зачинити дверцята.
- Прилад не встановлений правильно.
- Прилад встановлений занадто близько до джерела тепла.
- Ручка термостата знаходиться в невірному положенні.

Надмірне утворення льоду

- Дверцята погано зачинені.

Наступні ознаки не є дефектами

- Можливі нахили та тріщини продукту: циркуляція холодильного агенту в системі.

Шуми під час роботи

Для підтримання температури на рівні заданого вами значення компресор приладу періодично запускається.

Шуми, які можна почути в цій ситуації, є нормальними.

Вони зменшуються, як тільки прилад досягає робочої температури.

Гудіння – це звук компресора. Воно може зростати під час запуску компресора.

Шуми булькання та дзюрчання, спричинені циркуляцією холодоагенту в трубках приладу, є нормальними робочими шумами.

Попередження!

Не намагайтеся відремонтувати прилад або електричні компоненти самостійно! Будь-який ремонт, що виконується некваліфікованою особою, є небезпечним для користувача, і може призвести до анулювання гарантії.



Символ  на виробі чи упаковці вказує, що цей прилад не слід викидати разом з побутовими відходами. Натомість його слід здати на відповідний пункт збору для утилізації електричного та електронного обладнання. Правильна утилізація виробу допоможе попередити можливі негативні наслідки для екології та здоров'я людей, які можуть виникнути внаслідок неналежного перероблення пристрою. За більш докладною інформацією щодо утилізації цього виробу зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або до магазину, в якому був придбаний прилад.

**Виробник: 'S.C. Arctic S.A.',
Gaesti, str.13 Desembrer №210,
Romania (Румунія)**

**Офіційний представник на території
України: ТОВ «Беко Україна»,
адреса: 01021, м. Київ,
вул. Кловський узвіз,
буд. 5 тел/факс.: 0-800-500-4-3-2**

Термін служби 10 років

Дата виробництва міститься в серійному номері продукту, що вказаний на етикетці, розташованій на продукті, а саме, перші дві цифри серійного номера позначають рік виробництва, а останні дві - місяць. Наприклад, «10-100001-05» означає, що продукт виготовлений в травні 2010 року. Інформацію про сертифікацію продукту Ви можете уточнити, зателефонувавши на гарячу лінію 0-800-500-4-3-2.

Parabéns pela sua escolha!

O congelador horizontal que adquiriu faz parte da gama de produtos BEKO e representa uma conjugação harmoniosa entre a técnica de refrigeração com a concepção estética. Ele possui um novo e atractivo design e foi concebido de acordo com os padrões nacionais e europeus que garantem as características de funcionamento e de segurança. Ao mesmo tempo, o aparelho de refrigeração utilizado, o R600a, é amigo do ambiente e não afecta a camada de ozono.

Para tirar o máximo do seu congelador, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente a informação contida nessas instruções do utilizador.

Conselhos para a reciclagem do seu equipamento velho

Se o seu equipamento recém-adquirido for substituir um equipamento mais velho, deve ter em atenção alguns aspectos. Os equipamentos velhos não são sucatas sem valor. A sua eliminação, enquanto preserva o ambiente, permite a recuperação de matérias-primas importantes.

Inutilize o seu equipamento velho:

- desligue o equipamento da corrente;
- remova o cabo de alimentação (corte-o);
- remova os eventuais trincos das portas para evitar que as crianças, ao brincarem, fiquem presas dentro dele e ponham em perigo as suas vidas.

Os equipamentos de refrigeração contêm materiais isolantes e produtos de refrigeração que necessitam de uma reciclagem apropriada.

As peças sobressalentes originais serão fornecidas durante 10 anos a partir da data da compra.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades reduzidas quer a nível físico, psíquico ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, excepto quando supervisionados ou se lhes foram dadas instruções relacionadas com a utilização do aparelho, por alguém responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.

Reciclagem da Embalagem

AVISO!

Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela. Há risco de asfixia com as partes de cartão ondulado e de película plástica.

Para chegar até si em boas condições, o equipamento foi protegido com uma embalagem adequada. Todos os materiais da embalagem são compatíveis com o meio ambiente e recicláveis. Por favor, ajude-nos a reciclar a embalagem para a protecção do meio ambiente!

IMPORTANTE!

Antes de colocar o equipamento a funcionar, leia total e cuidadosamente estas instruções. Elas contêm informações importantes referentes à instalação, utilização e manutenção do equipamento.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade se as informações contidas nesse documento não forem observadas.

Guarde as instruções num local seguro e de fácil acesso para o caso de necessitar delas. Elas também podem ser úteis para o próximo utilizador, se houver.

ATENÇÃO!

Este equipamento só deve ser utilizado para o fim a que se destina (uso doméstico), em locais apropriadas, longe da chuva, humidade ou outras condições climáticas.

Instruções de transporte

O equipamento deve ser transportado, tanto quanto possível, apenas na posição vertical. A embalagem deve estar em perfeitas condições durante o transporte.

Se durante o transporte o equipamento for colocado na posição horizontal (apenas de acordo com as marcas na embalagem), é aconselhável que, antes de ser posto a funcionar, seja deixado em repouso por 4 horas para permitir a estabilização do circuito de refrigeração. A não observância dessas instruções pode causar a avaria do motor compressor e a anulação da sua garantia.

Avisos e conselhos gerais

- Não ligue o equipamento se notou alguma avaria.
 - As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado.
 - Nas seguintes situações, por favor, desligue o equipamento da tomada:
 - quando descongelar completamente o equipamento;
 - quando limpar o equipamento.
- Para desligar o equipamento, puxe pela ficha e não pelo cabo!**
- Assegure o espaço mínimo entre o equipamento e a parede contra a qual ele está colocado.
 - Não suba em cima do equipamento.
 - Não permita que as crianças brinquem ou entrem dentro do equipamento.
 - Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do congelador para a descongelação.
 - Não use o equipamento próximo de aparelhos de aquecimento, fogões ou outras fontes de calor e fogo.
 - Não deixe a porta do congelador aberta por mais tempo que o necessário quando for colocar ou tirar alimentos.
 - Não deixe alimentos dentro do equipamento se ele não estiver a funcionar.
 - Não coloque dentro dele produtos que contenham gases inflamáveis ou explosivos.
 - Não coloque no congelador bebidas gaseificadas (sumo, água com gás, champanhe, etc.) a garrafa pode explodir! Não congele bebidas em garrafas plásticas.
 - Não consuma cubos de gelo ou gelados imediatamente após tê-los retirado do congelador, porque podem causar "queimaduras de frio".
 - Nunca toque nas partes metálicas frias ou nos alimentos congelados com as mãos molhadas; as suas mãos podem congelar-se rapidamente nas superfícies muito frias.
 - Para a protecção do equipamento durante o armazenamento e o transporte, o mesmo é fornecido com espaçadores entre a porta e o compartimento (no lado frontal e posterior). Esses espaçadores deverão ser removidos antes de ligar o equipamento.

- O depósito excessivo de gelo na estrutura e nos cestos deve ser periodicamente removido com a espátula de plástico fornecida. Não use qualquer peça metálica para remover o gelo. A presença desta acumulação de gelo impossibilita o fechamento apropriado da porta.
- Se não for utilizar o seu equipamento por alguns dias, não é aconselhável que o desligue. Se não for utilizá-lo por um período mais longo, por favor, proceda da seguinte forma:
 - desligue o equipamento;
 - esvazie o congelador;
 - descongele-o e limpe-o;
 - deixe a porta aberta para evitar a formação de odores desagradáveis.
- Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigo.
- Se o seu equipamento tiver uma fechadura, mantenha-o fechado e guarde a chave num lugar seguro, longe do alcance das crianças. Se estiver a se desfazer de um equipamento com fechadura, certifique-se de que a deixa inutilizada. Isto é muito importante para evitar que as crianças fiquem presas dentro dele, o que pode causar a morte.

Instalação

Este equipamento foi concebido para operar numa temperatura ambiente entre -15°C e +43°C. Se a temperatura ambiente estiver acima dos +43°C, a temperatura no interior do equipamento pode aumentar.

Instale o equipamento longe de qualquer fonte de calor e fogo. Se o colocar num compartimento quente, a exposição directa aos raios solares ou a proximidade a fontes de calor (aquecedores, fogões, fornos), aumentará o consumo de energia e diminuirá a vida útil do produto.

- Por favor, observe as seguintes distâncias mínimas:
 - 100 cm de fogões a carvão ou a óleo;
 - 150 cm de fogões eléctricos ou a gás.
- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mostradas no Item 2.

Monte o condensador nos separadores plásticos fornecidos (na parte de trás). (Item 3).

- Coloque sempre o equipamento num local seco e bem ventilado.

Monte os acessórios fornecidos.

Ligação eléctrica

O seu equipamento é para ser operado com uma voltagem monofásica de 220-240V/50 Hz. Antes de colocar a ficha do equipamento na tomada, certifique-se de os parâmetros das tomadas na sua casa (voltagem, tipo de corrente, frequência) estão em conformidade com os parâmetros de operação do equipamento.

- A informação referente à voltagem eléctrica e a energia absorvida é fornecida na placa de marcação colocada na parte de trás do congelador.
- A instalação eléctrica deve estar em conformidade com os requisitos legais.
- **A ligação à terra do equipamento é obrigatória. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos a pessoas, animais ou bens que possam advir da não observação das condições específicas.**
- O equipamento está munido de um cabo de alimentação e de uma ficha (modelo europeu, marcada 10/16A) com duplo contacto de terra para segurança. Se a tomada não for compatível com a ficha, por favor, peça a um electricista especializado para trocá-la.
- Não utilize extensões nem adaptadores múltiplos.

Desligar

O desligamento pode ser possível retirando a ficha da tomada ou por meio de um interruptor de tomadas de dois pólos colocado antes da tomada.

Funcionamento

Antes de colocá-lo em funcionamento, limpe o interior do equipamento (ver capítulo “Limpeza”).

Após terminar esta operação, por favor ligue o equipamento, ajuste o botão do termostato para uma posição intermédia. Os LEDs verde e vermelho no bloco de sinalização devem acender. Deixe primeiro o equipamento funcionar durante cerca de 2 horas, antes de colocar os alimentos dentro dele.

O congelamento de alimentos frescos é possível após o mínimo de 20 horas de funcionamento.

Descrição do equipamento

(Item. 1)

1. Manípulo da porta
2. Porta
3. Caixa do termostato
4. Cesto
5. Suporte da fechadura
6. Espaçador para transporte

Funcionamento do congelador

Ajuste da temperatura

A temperatura do congelador é ajustada por através do botão encaixado no termostato (item 4), posição „MAX”, que é a temperatura mais baixa.

As temperaturas atingidas podem variar de acordo com as condições de utilização do equipamento, tais como: localização do equipamento, temperatura ambiente, frequência de abertura da porta, quantidade de alimentos colocados no congelador. A posição do botão do termostato será alterada de acordo com esses factores. Normalmente, para uma temperatura ambiente de aproximadamente 32°C, o termostato será ajustado para uma posição intermédia.

O sistema de sinalização está colocado na parte da frente do congelador (Item 5).

Ele inclui:

1. Botão de ajuste do termostato – a temperatura interior é ajustada.
2. LED verde – mostra que o equipamento está alimentado com energia eléctrica.
3. LED vermelho – perigo – acende se a temperatura no congelador estiver muito alta. O LED acenderá por 15-45 minutos após o início do funcionamento do congelador; depois disso, deve apagar. Se o LED acender durante o funcionamento, significa que ocorreu algum problema.
4. LED laranja – função de congelação rápida activada – ao empurrar o botão para a posição de Super-congelação o led laranja acende, mostrando que o equipamento entrou no modo de “congelação rápida”. A saída deste modo é efectuada automaticamente após 50 horas, depois o equipamento passa a funcionar no modo económico e o led laranja apaga-se.

Os três LEDs informam sobre o modo de funcionamento do congelador.

Conselhos para a conservação dos alimentos

O congelador é destinado à manutenção de alimentos congelados por um longo período de tempo, bem como para a congelação de alimentos frescos.

Um dos principais elementos para uma congelação com sucesso de alimentos é a embalagem.

As principais condições que a embalagem deve reunir são as seguintes: ser hermética, manter-se imóvel em relação aos alimentos embalados, resistir às baixas temperaturas, ser à prova de líquidos, gordura, vapor d'água, cheiros e ser lavável.

Estas condições são plenamente preenchidas pelos seguintes tipos de embalagens: película plástica ou papel de alumínio, recipientes plásticos ou de alumínio, vasilhas de cartão encerado ou plásticas.

IMPORTANTE!

- Para congelar os alimentos frescos, por favor, utilize os cestos do equipamento fornecidos.
- Não coloque grandes quantidades de alimentos de uma vez só dentro do congelador. É mantida uma melhor qualidade dos alimentos se eles forem profundamente congelados o mais rápido possível. Por isso aconselha-se que não exceda a capacidade de congelação do equipamento, especificada na "Ficha do produto".
- Os alimentos frescos não devem ficar em contacto com os alimentos já congelados.
- Os alimentos congelados que comprou podem ser colocados no congelador sem precisar de ajustar o termóstato.
- Se a data de congelação não estiver mencionada na embalagem, por favor, considere um período máximo de 3 meses, como uma orientação geral.
- Os alimentos, mesmo os parcialmente descongelados, não podem ser congelados novamente e devem ser consumidos imediatamente ou cozinhados para depois serem recongelados.
- As bebidas gaseificadas não poderão ser guardadas no congelador.
- No caso de uma falha eléctrica, não abra a porta do equipamento. Os alimentos congelados não deverão ser afectados se a falha durar menos de 36 horas.

Congelação com Superfrost

- Coloque o botão na posição de Superfrost. A lâmpada de Superfrost acende-se.
- Aguarde 24 horas.
- Coloque alimentos frescos no congelador. Para congelar rapidamente, o alimento deve estar em contacto com as paredes interiores quando é colocado no congelador.
- A funcionalidade de Superfrost desactiva o procedimento de congelação rápida após 50 horas.

IMPORTANTE!

Quando colocar o botão na posição de Superfrost, o compressor pode não ligar por alguns minutos. Isto é devido ao comutador de aumento-atraso integrado que destina-se a aumentar a vida útil da unidade de refrigeração.

Não deve ligar a função de Superfrost:

- ao colocar alimento congelado no congelador;
- ao congelar até cerca de 2 kg de alimentos frescos diariamente.

Descongelação do equipamento

- Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento pelo menos duas vezes por ano ou quando a camada de gelo tiver uma espessura excessiva.
 - A acumulação de gelo é um fenómeno normal.
 - A quantidade e a rapidez da acumulação de gelo dependem das condições ambientais e da frequência de abertura da porta.
 - Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento quando a quantidade de alimentos congelados for mínima.
 - Antes de descongelar, ajuste o botão do termóstato para uma posição mais alta, para que os alimentos acumulem mais frio.
 - Desligue o equipamento.
 - Retire os alimentos congelados, embrulhe-os em várias folhas de papel e coloque-os no frigorífico ou num lugar frio.
- Usar uma bandeja e colocá-lo sob o congelador na direcção do tubo de gotejamento. Retire a ficha de obstrução. A água que resulta serão coletados na bandeja. Após o gelo derreter e do escoamento da água, por favor, limpe com um pano ou uma esponja e depois seque bem. Volte a colocar a tampa de obstrução no seu lugar. (Item. 6)
- Para uma descongelação rápida, por favor, deixe a porta aberta.

Não use objectos metálicos pontiagudos para remover o gelo.

Não use secadores de cabelos ou outros aparelhos de aquecimento eléctricos para a descongelação.

Limpeza do interior

Antes de começar a limpeza, desligue a ficha do equipamento da tomada.

- É aconselhável limpar o equipamento quando o descongelar.
- Lave o interior com água tépida à qual pode adicionar um pouco de detergente neutro. Não utilize sabão, detergente, gasolina ou acetona que podem deixar um cheiro forte.
- Limpe com uma esponja húmida e seque com um pano macio.

Durante essa operação, evite o excesso de água, para prevenir que entre dentro do isolamento térmico do equipamento, o que poderia causar odores desagradáveis. Não se esqueça de limpar também o vedante da porta, especialmente as reentrâncias dos foles, com um pano limpo.

Limpeza do exterior

- Limpe o exterior do congelador com uma esponja embebida em água morna e sabão, limpe com um pano macio e seque.
- A limpeza da parte exterior do circuito de refrigeração (motor compressor, condensador, tubos de ligação) deverá ser feita com uma escova macia ou aspirador. Durante esta operação, por favor, tenha cuidado para não torcer os tubos ou desprender os cabos.

Não utilize esfregões ou materiais abrasivos!

- Após terminar a limpeza, recolque os acessórios nos seus lugares e ligue o equipamento.

Guia para localização dos defeitos

O equipamento não funciona.

- Há uma falha eléctrica.
- A ficha do cabo de alimentação pode não estar bem introduzida na tomada.
- O fusível está queimado.
- O termostato está na posição “DESLIGADO”.

As temperaturas não estão suficientemente baixas (LED vermelho aceso).

- Os alimentos impedem que a porta se feche.
- O equipamento não foi posicionado correctamente.
- O equipamento está muito próximo de uma fonte de calor.
- O botão do termostato não está na posição correcta.

Acumulação excessiva de gelo.

- A porta não foi fechada adequadamente.

O mencionado a seguir não é considerado defeito

- Possíveis oscilações ou estalidos vindos do produto: circulação da refrigeração do sistema.

Ruídos durante o funcionamento

Afim de manter a temperatura no valor que ajustou, o compressor do equipamento começa a trabalhar periodicamente.

Os ruídos que podem ser ouvidos em tal situação são normais.

Eles são reduzidos assim que o aparelho atingir a temperatura de funcionamento.

O ruído sussurrante é produzido pelo compressor. Pode se tornar um pouco mais alto quando o compressor começa a trabalhar.

Os ruídos de borbulhar e sibilos que vêm da circulação do líquido de refrigeração nos tubos do equipamento, são ruídos normais de funcionamento.

Aviso!

Nunca tente reparar o equipamento ou os seus componentes eléctricos por conta própria. Qualquer reparação feita por uma pessoa não autorizada é perigosa para o utilizador e pode resultar na anulação da garantia.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal. Ao contrário, deve ser encaminhado para o ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao assegurar que este equipamento seja eliminado correctamente, ajudará a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana, causados pela eliminação inadequada deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu o produto.

Поздравляем вас с удачным выбором!

Приобретенный вами морозильник является одним из изделий ассортимента фирмы ВЕКО и представляет собой гармоничное сочетание технологий охлаждения с эстетичным внешним видом. Он имеет новый привлекательный дизайн и сконструирован в соответствии с европейскими и национальными стандартами, гарантирующими его эксплуатационные качества и безопасность. В то же время, использующийся хладагент R600a является экологически чистым и не влияет на озоновый слой.

Для наилучшей эксплуатации морозильника рекомендуем вам внимательно прочитать информацию, содержащуюся в данном руководстве пользователя.

Советы по утилизации старого прибора

Если вы заменяете старую технику новым приобретенным прибором, следует учесть несколько аспектов.

Старая бытовая техника не является ненужным металлоломом. Ее утилизация при соблюдении экологических требований позволяет извлечь и повторно использовать ценные сырьевые материалы.

Приведите старую технику в неработоспособное состояние:

- отсоедините прибор от электросети;
- удалите шнур питания (отрежьте его);
- снимите замки, если они имеются на дверце, чтобы играющиеся дети не оказались запертыми внутри (несет угрозу для жизни).

Холодильная бытовая техника содержит изоляционные материалы и хладагенты, которые следует утилизировать надлежащим образом.

Оригинальные запасные части будут предоставляться в течение 10 лет с момента покупки изделия.

Этот прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или лицами без соответствующих навыков и опыта. Они могут пользоваться прибором только под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или в соответствии с его указаниями. Не позволяйте детям играть с прибором.

Утилизация упаковки

ВНИМАНИЕ!

Не разрешайте детям играть с упаковкой или ее частями. Существует опасность удушья кусками гофрированного картона и полиэтиленовой пленкой.

Соответствующая упаковка обеспечивает безопасность прибора во время доставки. Все материалы упаковки безвредны для окружающей среды и пригодны для повторной переработки. Помогите нам в переработке упаковки для сохранения окружающей среды!

ВАЖНО!

До ввода прибора в эксплуатацию внимательно прочитайте эти инструкции до конца. В них содержатся важные сведения по установке, использованию и уходу за прибором.

Производитель не несет ответственности, если указания, содержащиеся в данном документе, не выполняются. Сохраните инструкцию в надежном месте, чтобы ею было можно легко воспользоваться в случае необходимости. Впоследствии она может также быть использована другим пользователем.

ВНИМАНИЕ!

Данный электроприбор должен использоваться только по назначению (в домашнем хозяйстве), в соответствующих местах, не подвергаясь воздействию дождя, влаги и прочих атмосферных условий.

Инструкции по транспортировке

По мере возможности, электроприбор следует транспортировать только в вертикальном положении. Упаковка при транспортировке должна быть в идеальном состоянии.

Если при транспортировке прибор находился в горизонтальном положении (только в соответствии с маркировкой на упаковке), рекомендуется перед включением выдержать его в неподвижном положении в течение 4 часов, чтобы контур охлаждения отстоялся.

Невыполнение этих указаний может привести к поломке мотор-компрессора и к аннулированию гарантии.

Предупреждения и общие рекомендации

- Не включайте морозильник в случае обнаружения неисправности.
- Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами.
- Отключайте прибор от сети в следующих случаях:
 - при полном размораживании морозильника;
 - при чистке морозильника.

Для отключения от сети тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания!

- Убедитесь в наличии минимально необходимого расстояния между морозильником и стеной, рядом с которой он установлен.
- Не становитесь на прибор.
- Не разрешайте детям играть с прибором или прятаться внутри него.
- Не пользуйтесь электроприборами внутри морозильника для размораживания.
- Не пользуйтесь морозильником вблизи обогревательных приборов, плит и прочих источников тепла и пламени.
- Не оставляйте открытой дверцу морозильника дольше, чем это нужно, чтобы поместить продукты или вынуть их.
- Не оставляйте продукты в приборе, если он не работает.
- Не храните внутри предметы, содержащие воспламеняющиеся или взрывоопасные газы.
- Не храните в морозильнике газированные напитки (сок, минеральную воду, шампанское и т. п.): бутылка может взорваться! Не замораживайте напитки в пластмассовых бутылках.

- Не ешьте мороженое или кубики льда сразу после их извлечения из морозильника, т. к. это может вызвать «ожоги обморожения».
 - Не прикасайтесь к холодным металлическим частям или к замороженным продуктам мокрыми руками, так как руки могут быстро примерзнуть к холодным поверхностям.
 - Для защиты прибора при складировании и транспортировке в комплекте имеются распорные прокладки между дверцей и шкафом (с передней и задней стороны). Эти распорки следует удалить перед вводом прибора в эксплуатацию.
 - Излишние отложения льда на рамке и на корзинах следует регулярно удалять при помощи пластмассового скребка, который входит в комплект поставки. Для удаления льда не используйте металлических предметов.
- Наличие образований льда не дает возможности правильно закрывать дверцу.
- Если вы не пользуетесь морозильником в течение нескольких дней, рекомендуется выключить его. Если вы не пользуетесь им в течение более продолжительного времени, поступите следующим образом:
 - отключите прибор от электросети;
 - освободите морозильник от продуктов;
 - выполните размораживание и чистку;
 - оставьте дверцу открытой для предотвращения образования неприятных запахов.
 - Во избежание несчастных случаев при повреждении шнура питания замену должен осуществлять производитель, его представитель сервисного центра или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
 - Если морозильник имеет замок, запирайте его и храните ключ в надежном, недоступном для детей месте. Если вы выбрасываете прибор с замком, обязательно приведите его в неработоспособное состояние. Это очень важно, чтобы не допустить запираания детей внутри, что может привести к их гибели.

Установка

Данный электроприбор предназначен для работы при температуре окружающей среды от -15 до +43°C. Если температура окружающей среды превышает +43 °C, температура внутри морозильника может повыситься.

Устанавливайте морозильник на удалении от каких-либо источников тепла и пламени. При его установке в теплом помещении, под прямыми лучами солнечного света или в непосредственной близости от источников тепла (обогреватели, плиты, печи), потребление электроэнергии повысится, а срок службы прибора снизится.

- Соблюдайте следующие минимально допустимые расстояния:
 - 100 см от плит, работающих на угле или нефти;
 - 150 см от электрических и газовых плит.
- Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг морозильника, соблюдая расстояния, указанные на рис. 2. Установите на конденсатор (на задней стенке) ограничители, входящие в комплект поставки (рис. 3).
- Устанавливайте морозильник на совершенно ровной поверхности, в сухом и хорошо проветриваемом месте. Установите имеющиеся в комплекте принадлежности.

Подключение к электрической сети

Ваш электроприбор предназначен для работы от однофазной сети напряжением 220–240 В/50 Гц. Прежде чем включать его в сеть, убедитесь, что параметры электросети вашего дома (напряжение, тип тока, частота) соответствуют эксплуатационным характеристикам морозильника.

- Информация о напряжении и потребляемой мощности указана на табличке, установленной на задней стенке морозильника.
- Электрическое подключение должно соответствовать требованиям законодательства.

- **Заземление прибора является обязательным. Производитель не несет ответственности за причинение ущерба людям, животным или имуществу, которое может произойти вследствие невыполнения указанных условий.**
- Электроприбор снабжен шнуром питания и штепсельной вилкой (европейского типа, с маркировкой 10/16 A) с двойным заземляющим контактом в целях безопасности. Если розетка электросети не подходит к штепсельной вилке, обратитесь к квалифицированному специалисту для ее замены.
- Не используйте удлинители или сетевые фильтры.

Выключение

Выключение должно осуществляться путем извлечения вилки из розетки, либо с помощью двухполюсного переключателя, установленного до сетевой розетки.

Эксплуатация

До начала эксплуатации выполните чистку внутренней части прибора (см. раздел «Чистка»).

После этого включите морозильник в сеть и установите ручку термостата в среднее положение. На сигнальном блоке должны загореться зеленый и красный светодиодные индикаторы. Дайте морозильнику поработать в течение примерно 2 часов, не помещая в него продукты.

Замораживание свежих продуктов возможно после хотя бы 20 часов работы.

Описание прибора

(Рис. 1)

1. Ручка дверцы
2. Дверца
3. Блок термостата
4. Корзина
5. Корпус замка
6. Распорка для транспортировки

Эксплуатация морозильника

Регулирование температуры

Температура в морозильнике регулируется с помощью ручки термостата (рис. 4), при этом положение MAX означает самую низкую температуру.

Заданные температуры могут варьироваться в зависимости от следующих условий эксплуатации морозильника: места размещения, температуры окружающей среды, частоты открытия дверцы, степени наполнения продуктами. Положение ручки термостата изменяется в зависимости от этих факторов. Обычно при температуре окружающего воздуха около 32 °C, термостат устанавливается в среднее положение.

Сигнальный блок находится на задней стенке морозильника (рис. 5).

В него входят:

2. Ручка регулировки термостата - для регулировки температуры внутри морозильника.
 2. Зеленый светодиод - указывает, что прибор подключен к электросети.
 3. Красный светодиод - индикатор повреждения - загорается, если температура в морозильнике слишком высокая. Светодиод светится в течение 15-45 минут после включения морозильника, затем он должен погаснуть. Если светодиод загорается во время работы, это является признаком неисправности.
 4. Оранжевый светодиод - включена функция быстрого замораживания — при установке ручки в положение Superfreeze (быстрое замораживание) загорается оранжевый светодиод, указывая на то, что в устройстве включен режим быстрого замораживания. Выход из этого режима произойдет автоматически через 50 часов, когда устройство переключится в экономичный режим, и оранжевый светодиод погаснет.
- Три светодиодных индикатора предоставляют информацию о режиме работы морозильника.

Советы по хранению продуктов

Морозильник предназначен для хранения замороженных продуктов в течение длительного времени, а также для замораживания свежих продуктов. Одним из главных элементов успешного замораживания продуктов является упаковка.

Основные условия, которым должна соответствовать упаковка: воздухо непроницаемость, инертность по отношению к упаковываемым продуктам, способность выдерживать низкие температуры, не пропускать жидкости, жиры, водяные пары, запахи, быть пригодной для стирки. Этим условиям удовлетворяют следующие виды упаковки: полиэтиленовая или алюминиевая пленка, пластмассовые и алюминиевые емкости, вощеные картонные или пластмассовые стаканы.

ВАЖНО!

- Для замораживания свежих продуктов используйте имеющиеся в морозильнике корзины.
- Не помещайте в морозильник большое количество продуктов одновременно. Качество продуктов сохраняется лучше всего, если они были глубоко заморожены за минимальный промежуток времени. Поэтому рекомендуется не превышать производительность прибора по замораживанию, указанную в разделе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ».
- Свежие продукты не должны соприкасаться с уже замороженными.
- Купленные вами замороженные продукты можно поместить в морозильник без регулировки термостата.
- Если дата замораживания не указана на упаковке, в качестве общей рекомендации рассчитывайте на срок максимум 3 месяца.
- Продукты, даже частично размороженные, нельзя снова замораживать; их следует сразу употребить в пищу либо приготовить и заморозить заново.
- Газированные напитки в морозильнике хранить нельзя.

- В случае прекращения подачи электроэнергии не открывайте дверцу морозильника. Если электроэнергия отсутствует не более 36 часов, это не повлияет на замороженные продукты.

Замораживание в режиме Superfrost

- Установите ручку в положение Superfrost. Загорится индикатор режима Superfrost.
- Подождите 24 часа.
- Поместите в морозильное отделение свежие продукты. Для обеспечения быстрой заморозки продукты должны прилегать к внутренним стенкам морозильного отделения.
- Режим Superfrost будет автоматически отключен через 50 часов.

Важно!

При установке ручки в положение Superfrost компрессор может не включиться в течение ближайших нескольких минут. Это происходит благодаря встроенному переключателю нарастания сигнала, который позволяет увеличить срок службы устройства.

Нет необходимости включать режим Superfrost в следующих случаях:

- при помещении в морозильное отделение замороженных продуктов;
- при замораживании приблизительно до 2 кг свежих продуктов в день.

Размораживание прибора

- Мы рекомендуем выполнять размораживание морозильника не реже двух раз в год, либо при образовании толстого слоя льда.
- Образование льда является нормальным явлением.
- Количество льда и скорость его образования зависят от условий окружающей среды и от частоты открывания дверцы.
- Мы рекомендуем размораживать морозильник тогда, когда в нем содержится минимальное количество продуктов.
- Перед размораживанием установите ручку термостата в положение наибольшего холода, чтобы продукты оставались более холодными.

- Отключите прибор от электросети.
- Достаньте замороженные продукты, оберните их несколькими слоями бумаги и положите в холодильник или в прохладное место.

Разместите поддон под дренажной трубкой морозильника. Выньте заглушку.

Образовавшаяся при оттаивании вода будет собрана в специальный поддон.

После таяния льда и стекания воды вытрите морозильник тканью или губкой, а затем полностью высушите. Установите заглушку на место. (Рис. 6)

Для быстрого оттаивания оставьте дверцу открытой.

Не используйте острые металлические предметы для удаления льда.

Не используйте для размораживания фены для сушки волос или другие устройства для электрообогрева.

Внутренняя чистка

Прежде чем начать чистку, отключите прибор от электросети.

- Рекомендуется проводить чистку во время размораживания морозильника.
- Внутренние поверхности мойте слегка теплой водой с нейтральным моющим средством. Не пользуйтесь мылом, моющим средством, бензином или ацетоном, которые могут оставить сильный запах.
- Последовательно вытрите поверхности влажной губкой и мягкой тканью. Во время чистки используйте умеренное количество воды, чтобы не допустить ее попадание в термоизоляцию морозильника, что может привести к образованию неприятного запаха. Не забудьте также протереть гофрированную эластичную прокладку дверцы, особенно ее нижнюю часть, чистой тканью.

Наружная чистка

- Промойте морозильник снаружи губкой с теплой мыльной водой и вытрите насухо мягкой тканью.
- Чистку наружной части холодильного контура (мотор-компрессор, конденсатор, соединительные трубки) следует выполнять мягкой щеткой или же при помощи пылесоса. Во время этих операций соблюдайте осторожность, чтобы не повредить трубки и не отсоединить провода.

Не пользуйтесь жесткими или абразивными материалами для чистки!

- По окончании чистки установите принадлежности на место и подключите морозильник к электросети.

Обнаружение и устранение неисправностей

Морозильник не работает.

- Перебой в подаче электроэнергии.
- Штепсельная вилка неплотно вставлена в розетку.
- Перегорел предохранитель.
- Термостат находится в положении **OFF** (ВЫКЛ.).

Температура недостаточно низкая (горит красный светодиод).

- Продукты препятствуют закрытию дверцы.
- Прибор неправильно установлен.
- Морозильник установлен слишком близко к источнику тепла.
- Ручка термостата находится в неправильном положении.

Повышенное намерзание льда

- Дверца не закрыта плотно.

Следующие признаки не являются дефектами

- Возможные шумы и потрескивания прибора: циркуляция хладагента в системе.

Шумы во время работы

Для поддержания температуры на заданном уровне компрессор морозильника периодически включается.

Шумы, которые слышны при этом, являются нормальным явлением. Они уменьшаются по мере достижения прибором рабочей температуры.

Гудящий шум создается компрессором. Он может немного усиливаться при включении компрессора.

Клокочущие и булькающие шумы, вызванные циркуляцией хладагента в трубках системы, являются нормальными рабочими звуками.

Предупреждение!

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать морозильник или его электрические компоненты. Ремонт, выполненный лицом, не имеющим специального разрешения, представляет опасность для пользователя и может привести к аннулированию гарантии.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать на соответствующий пункт сбора отходов по утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы способствуете предотвращению потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут наступить вследствие неправильного обращения с его отходами. За более подробной информацией по утилизации данного изделия обратитесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

Изготовитель: «Arctic S.A.»

Юридический адрес: 135200, ул. 13 Дечембрие, 210, Гаести, Румыния.

Произведено в Румынии

Информацию о сертификации продукта Вы можете уточнить, позвонив на горячую линию 8-800-200-23-56.

Дата производства включена в серийный номер продукта, указанный на этикетке, расположенной на продукте, а именно: первые две цифры серийного номера обозначают год производства, а последние две – месяц. Например, "10-100001-05" обозначает, что продукт произведен в мае 2010 года.

4578333739/AI
DA,SV,NO,FI,UKR,PT,RUS

4578333739/AI
DA,SV,NO,FI,UKR,PT,RUS